

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

ESTUDIANTES: CAROLINA DE JESÚS CABALLERO FRANCO

CARLOS ANDRÉS CASTRO MACEA

MUJER Y PATRIARCADO: HACIA UNA REVISIÓN BIBLIOCRÍTICA DE *EN DICIEMBRE LLEGABAN LAS BRISAS* DE MARVEL MORENO. LO COMPLEJO COMO MÉTODO DE LA RE-ESCRITURA DEL TEXTO.

CALIFICACIÓN

APROBADO

ALEXANDER LÓPEZ CAUSADO

Asesor

ROBERTO CÓRDOBA RUBIO

Jurado

Cartagena de Indias D. T. y C., Colombia

2010

**MUJER Y PATRIARCADO: HACIA UNA REVISIÓN BIBLIOCRÍTICA DE *EN
DICIEMBRE LLEGABAN LAS BRISAS* DE MARVEL MORENO. LO
COMPLEJO COMO MÉTODO DE LA RE-ESCRITURA DEL TEXTO.**

CAROLINA DE JESÚS CABALLERO FRANCO

CARLOS ANDRÉS CASTRO MACEA

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

CARTAGENA DE INDIAS D. T. y C.

2010

CAROLINA DE JESÚS CABALLERO FRANCO

CARLOS ANDRÉS CASTRO MACEA

**MONOGRAFÍA DE GRADO PARA OBTENER EL TÍTULO DE
PROFESIONAL EN LINGÜÍSTICA Y LITERATURA**

ASESOR

ALEXANDER LÓPEZ CAUSADO

PROFESOR CATEDRÁTICO DE LITERATURA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

CARTAGENA DE INDIAS D. T. y C.

2010

AGRADECIMIENTOS

A Dios por darnos fortaleza y sabiduría en los momentos difíciles.

A nuestras familias, que se han convertido en una, siempre confiaron en nosotros y nos apoyaron a lo largo de nuestra apasionada carrera.

A Osiris Chajín Mendoza, por guiarnos y aconsejarnos en las clases de metodología.

Al profesor Alexander López Causado, por aceptar sin titubeos las asesorías y mostrar siempre una buena disposición.

A Emiro Santos García, por brindarnos su amistad y dedicarnos parte de su tiempo a la corrección de nuestro trabajo.

Ya Freddy Ávila Domínguez, gran amigo que siempre nos entiende y ayuda.

CAROLINA CABALLERO FRANCO

CARLOS ANDRÉS CASTRO MACEA

ÍNDICE	Pág.
INTRODUCCIÓN	6
1. CAPÍTULO I	
<i>EN DICIEMBRE LLEGABAN LAS BRISAS</i> DESDE LA ESCRITURA FEMENINA.....	15
1.1. IMÁGENES DEL CUERPO FEMENINO COMO EXPRESIÓN LITERARIA.....	18
1.2. LENGUAJE OPRESOR VS. LENGUAJE LIBERADOR.....	24
1.3. PSICOANÁLISIS Y CULTURA SOLIDARIA DE GÉNERO.....	29
2. CAPÍTULO II	
CONTEMPLACIÓN HOLÍSTICA DEL OBJETO ESTÉTICO: EL CASO DE <i>EN DICIEMBRE LLEGABAN LAS BRISAS</i>	37
2.1 UNA MIRADA SOCIOCÍTICA ¿DE LO REAL A LO LITERARIO O DE LO LITERARIO A LO REAL?.....	38
2.2 REPRESIÓN INSTITUCIONAL A LAS MUJERES DESDE UN ENFOQUE SOCIOLÓGICO.....	42
2.3 DUQUE, BURGOS Y GÓMEZ: ESTEREOTIPOS FEMENINOS DESDE LA ANTROPOLOGÍA CULTURAL.....	49
2.4 PSICOANÁLISIS DEL PECADO FEMENINO: DIOS, MADRE, SEXO Y CUERPO.....	55
3. CAPÍTULO III	
EN PALABRAS DE MARVEL MORENO: REMEMBRANZA DE UNA CIUDAD, HUELLAS IDEOLÓGICAS Y LA SOLEDAD CREATIVA.....	62
3.1. MORENO: MEMORIAS DE SU BARRANQUILLA.....	64
3.2. HUELLAS IDEOLÓGICAS DE MARVEL.....	69
3.3. MOMENTO DE CREACIÓN: LA EXPERIENCIA LITERARIA DE MARVEL MORENO.....	74
CONCLUSIONES	79
APÉNDICE	82
CONTEXTO HISTÓRICO Y LITERARIO DE MARVEL MORENO.....	83
REFERENTES CRONOLÓGICOS DE LA CRÍTICA LITERARIA.....	93
MARVEL: MIRADAS DE LA ARTISTA.....	94
BIBLIOGRAFÍA	95

INTRODUCCIÓN

Hay un principio bueno, que ha creado el orden, la luz y el hombre, y un principio malo, que ha creado el caos, las tinieblas y la mujer.

Pitágoras.

En cualquier ámbito de la vida social y económica occidentales la mujer ha sido segregada y violentada de diversas formas. El imaginario androcéntrico, como detentor de poder y conocimiento, ha legitimado así, a lo largo de los siglos, un “orden” social, presentando una estructura casi invariable de generación en generación y constituyéndose en única visión de mundo válida.

Como producto de la actividad intelectual y social, la literatura mantiene un diálogo con este contexto, debido a que reproduce y configura hábitos y maneras de entender la realidad. Es decir, los escritores, en este caso Marvel Moreno Abello (Barranquilla, 1939-París, 1995), ponen de manifiesto una realidad que algunas veces se presenta como lejana e indiferente. No podemos dejar de lado, sin embargo, que la problemática de la mujer no es nueva en una sociedad machista, y los esfuerzos que se han hecho no han sido suficientes para solucionarlo.

Debido, pues, a la complejidad literaria y al carácter de denuncia de la obra de Moreno, esta investigación pretende estudiar su novela *En diciembre llegaban las brisas* (1987), no desde una sola perspectiva teórica –como se ha realizado hasta ahora, privilegiando enfoques en detrimento de otros–, sino desde

distintos espacios disciplinares que permitan una visión estructuradora de sus aspectos más relevantes:

La interdisciplinariedad establece una manera de romper las demarcadas y rígidas fronteras entre las disciplinas. La complejidad del mundo y de las múltiples culturas coexistentes lleva a interpretar y comprender los problemas con varias ópticas, tantas como áreas de conocimiento existen. (Buitrago, Gómez Vanegas y Mera, 2000, p. 259).

Es decir, desde la crítica literaria construimos una metodología integral que rompe con el pensar tradicional en donde las ciencias se clasifican y se aíslan entre ellas, en su afán de demostrarse como pensamientos únicos y verdaderos. Razón por la cual, nos amparamos en el *paradigma de lo complejo* de Edgar Morin (1996), en el cual, el objeto de estudio establece vasos comunicantes entre sus elementos divergentes, en donde no sólo: “hay diversidad en lo uno, sino también relatividad de lo uno, alteridad de lo uno, incertidumbres, ambigüedades, dualidades, escisiones, antagonismos” (Morin, diálogo con Nelson Vallejo, 2000, p. 69). En otras palabras, un diálogo estructurador que enriquece aún más el abordaje teórico, pues permite una retroalimentación compleja y dialógica entre los mismos.

Con relación a lo anterior, en esta investigación realizamos una revisión bibliocrítica en la que estudiamos de manera minuciosa la crítica literaria sobre la novela de Moreno. Además, ésta dialoga con lo que Umberto Eco (2001) denomina “tesis panorámica”, que muestra una visión amplia sobre las distintas perspectivas teóricas y metodológicas utilizadas por los académicos

para trabajar la temática (mujer y patriarcado) de *En diciembre llegaban las brisas*.

El objetivo de esta propuesta metodológica es, entonces, demostrar que la novela de Moreno no agota su significado con interpretaciones desde una disciplina. *En diciembre llegaban las brisas* debe estudiarse desde un enfoque interdisciplinar que reestructure los paradigmas no sólo literarios, sino también sociales. Todo esto, porque constantemente actualiza su contenido de contexto en contexto. De cada mirada sobre ella, se pueden extraer nuevos sentidos quizá nunca previstos ni por la autora ni por la crítica. Y servirá como antecedente a investigaciones futuras que contarán con un conjunto de métodos y teorías de análisis literario.

* * *

Marvel Moreno –narradora colombiana que denuncia en su obra literaria la violencia contra la mujer y objeto de esta investigación– era hija del abogado cartagenero Benjamín Moreno y de Bertha Abello, nace el 23 de septiembre en el barrio El Prado. Gracias a su notable belleza y motivada por su madre, participa en concursos, eventos sociales e incluso se convierte en Reina del Carnaval de Barranquilla del año 1959. Se casó con el periodista bogotano Plinio Apuleyo Mendoza, con quien tuvo sus dos únicas hijas: Carla y Camila.

Luego de cierto tiempo, se radica definitivamente en París y expresa su decisión de no volver más a Barranquilla. Conoce al ingeniero francés Jacques Fourier, quien años más tarde se convertirá en su segundo esposo, y quien habrá de acompañarla en las difíciles luchas contra las enfermedades del lupus

y enfisema pulmonar que la hicieron sufrir y poco a poco debilitar hasta que el 5 de junio de 1995 muere realizando uno de los ejercicios que más le apasionaba: escribir.

A lo largo de su vida, se interesó por el feminismo, la izquierda política y la influencia del psicoanálisis. Conoció y estrechó lazos de amistad con reconocidos escritores y artistas como Gabriel García Márquez, Álvaro Cepeda Samudio, Fina Torres, Martha Traba, Ángel Rama, Juan Goytisolo, Robert Graves, Jacques Gilard, entre otros. Sus obras literarias son: *Algo tan feo en la vida de una señora bien* (1980), *En diciembre llegaban las brisas* (1987), *El encuentro y otros relatos* (1992), *El tiempo de las amazonas* (obra inédita) y *Cuentos completos* (2001) (póstumo).

En diciembre llegaban las brisas, novela que nos interesa particularmente, es de naturaleza tríptica, correspondiéndose en tres capítulos: Uno, Dos y Tres. En cada uno cuenta la historia de las relaciones conyugales y sociales de los protagonistas, en su orden: Dora-Benito Suárez, Catalina-Álvaro Espinoza, y Beatriz-Javier Freisen, que a su vez son puestas en paralelo y observadas por tres mujeres sabias: abuela Jimena, tía Eloísa y tía Irene. Las evocaciones de un pasado que se actualiza en el presente del relato son revelados por Lina Insignares, la voz y mirada que funciona como hilo conductor de la trama de la novela, ya que se sitúa como testigo de sus tres amigas protagonistas y como confidente de sus dos tías y abuela.

Dora, protagonista del primer capítulo, es la mujer sensual que no sólo despierta los bajos instintos en los hombres, sino también en los animales, y es hija de Doña Eulalia del Valle, madre tradicionalista y represiva que, a causa de

la traumática relación entre sus padres y la experiencia de infidelidad de su esposo, decide odiar acérrimamente a los hombres, esas “bestias”. Intentará así reproducir este mismo sentimiento en Dora, pero sin éxito, puesto que la joven decidirá darle rienda suelta a su pasión, entregándose primero peligrosamente a Andrés Larosca, y, luego, a Benito Suárez, quien se convierte en su esposo y la violentará por la pérdida del “tejido sagrado”: su himen.

De este modo funcionará un matrimonio caracterizado por humillaciones, golpes y ofensas que deterioran el estado físico y mental de Dora, convirtiéndola en una mujer enfermiza, infeliz y vacía: “desarreglos menstruales, hemorragias, corizas intermitentes, fiebres vespertinas y así sucesivamente [...] el cuerpo de Dora fue analizado, cortado, amputado, pinchado, drogado, sin que las jaquecas desaparecieran” (Moreno, 2005, p. 90). Sufrimiento ocasionado porque Benito Suárez le negaba la excitación, el deseo y el orgasmo –para la abuela Jimena, el comportamiento de Benito coincidía con los rasgos patológicos de un psicópata–.

Catalina, inteligente, astuta y de belleza impactante, lleva a cuestras la “mala” imagen de su madre Divina Arriaga, mujer liberada que escandalizaba a la élite de El Prado con fastuosas fiestas y su comportamiento “fuera de la moral”. Su hija, envidiada por las mujeres y admirada por los hombres, se casa con el psiquiatra Álvaro Espinoza, siendo utilizada por éste para alcanzar un estatus social. Su desprecio hacia ella, lo deja claro la noche de “luna de miel”, cuando aparece borracho:

[...] ella sintió una cosa dura entre sus piernas, algo que se abría paso ciegamente y con brutalidad causándole un dolor inconcebible,

tan violento que empezaba a gritar cuando la mano de Álvaro Espinoza cayó sobre su boca y le oyó murmurar rencorosamente: “eso querías, perra, ahora lo tienes” (2005, p. 219).

Álvaro Espinoza cuenta con una doble moral: ante la sociedad luce como un psiquiatra adinerado, culto e importante; pero libra una batalla contra su homosexualidad, reprimida desde niño por temor a la exclusión y a la burla. Este secreto lo descifra Catalina, poniendo en marcha un plan para enfrentarlo a su realidad, conducirlo al desvarío y, posteriormente, a la muerte: “Álvaro Espinoza se suicidó aquel domingo con el revolver comprado por Catalina para defenderse de los rateros” (2005, p. 270). Fin que se ejecuta con éxito gracias a María Fernanda, prostituta contratada para seducir y arrojar al abismo al “honorable” psiquiatra. De esta forma Catalina se convierte en la única de las protagonistas que logra zafarse del yugo masculino, tomando las riendas de su vida.

Beatriz, obsesionada con el orden moral, tanto propio como ajeno, reprime todo los comportamientos y pensamientos “carnales”, considerándolos como degradaciones del ser humano. Su concepción sobre un Dios que castiga a los pecadores y recompensa a los fieles, parte de una educación religiosa, basada en una extrema disciplina y una superioridad espiritual aplicada en todos los aspectos de la vida, no sólo escolares, sino extendiéndolos a las conductas “inadecuadas” de sus hermanos, vecinos y empleadas de servicio.

Su hermetismo y resistencia a las emociones se truncan, no obstante, al conocer a Javier Freisen, quien logra derrumbar esa barrera de una forma violenta cuando le viola. Al enterarse de lo ocurrido, la familia de Beatriz

organiza la boda apresuradamente para evitar el escándalo. Freisen es un hombre impulsivo, le gusta ser obedecido y gozar de la buena vida, y su matrimonio con Beatriz funciona “normalmente” hasta cierto momento; después vienen las discusiones que acaban en una infidelidad.

Las diversas experiencias traumáticas de Beatriz –como cuando siendo niña sorprende a su padre con otra mujer, o cuando es tratada de loca por su propia familia: “No había duda: Beatriz estaba loca.” (Moreno, 2005, p. 304), así como la infidelidad y negación de su esposo a que se lleve sus hijos al exterior– generan a lo largo de su vida enfermedades como la anorexia y profundas depresiones que la conducen a un letargo y al suicidio.

En suma, la galería de personajes femeninos principales está atravesada por un mismo lugar común: la violencia doméstica que, como se ha podido evidenciar, corre por cuenta de los esposos, los cuales ponen en marcha todos los mecanismos de poder que de principio a fin sirven para mantener la sujeción y dependencia, pero también para gozar de un buen puesto en la escala social, ya que Dora, Catalina y Beatriz son utilizadas como pretextos y/o medios para entrar en las dinámicas de exigencia social que deciden quiénes son los exitosos y quiénes los fracasados.

Teniendo en cuenta lo anterior, dividiremos la investigación en tres capítulos que integran diversos enfoques teóricos sobre la novela de Moreno. El primero, “*En diciembre llegaban las brisas desde la escritura femenina*”, es una propuesta de análisis literario de enfoque feminista que relaciona los modelos de escritura femenina planteados por Elaine Showalter: modelo biológico, lingüístico, psicoanalítico y cultural; con aspectos tratados por críticos como

Yury Ferrer, Carmen Lucía Garavito y Elizabeth Burgos, entre otros. Los dos últimos modelos se conjugan en un solo subcapítulo, debido a su relación de complementariedad.

El segundo, “Contemplación holística del objeto estético: el caso de *En diciembre llegaban las brisas*”, es un método de análisis en el que desarrollamos los lineamientos teóricos de la sociología, antropología cultural, psicoanálisis y sociocrítica, utilizados por los académicos para sustentar sus puntos de vista al momento de abordar la novela, entretejiendo teoría con argumentos críticos, para obtener una visión estructuradora y una re-escritura del texto literario. En esta re-escritura se halla la significación y vida de la palabra, tensiones estructurales, ideologías y sentidos explícitos e implícitos, gracias a la lectura crítica. Pues, textos que no se leen o re-escriben, sencillamente se constituyen en montones de papeles inertes, estériles y peor aún, muertos.

En el tercero, “En palabras de Marvel Moreno: remembranza de una ciudad, huellas ideológicas y soledad creativa”, se muestra la posición de la autora: sus motivaciones personales, modos de creación, preocupaciones políticas de izquierda y postura feminista; todo ello con la intención de construir una metodología de estudio integral, dialógica y compleja –pensamos, por ejemplo, en los planteamientos de Edgar Morin (1996)–, que comprenda tanto la poética implícita de la obra (o su configuración de sentidos), como las aproximaciones teóricas y críticas que la han estudiado y la voz de la autora. Todos estos planteamientos que trabajaremos, configuran lo que nosotros proponemos y denominamos: “Hermenéutica de la re-escritura del texto literario desde

diversas posturas críticas”, que consiste en integrar posturas feministas, sociocríticas, sociológicas, antropológicas, psicoanalíticas y ampararnos en la voz de la autora, como metodología de análisis interdisciplinar desde la crítica literaria, para develar la situación de violencia de la mujer dentro del mundo patriarcal que detenta la obra literaria.

CAPITULO I

EN DICIEMBRE LLEGABAN LAS BRISAS DESDE LA ESCRITURA FEMENINA

*Una escritura de mujer siempre es femenina;
la única dificultad está en definir qué queremos
decir por femenina.*

Virginia Woolf, *Una habitación propia*.

El feminismo surge en los años sesenta como fuerza política en Occidente en pro de la liberación de la mujer, contrarrestando la opresión machista que las somete. Según la crítica franco-búlgara Julia Kristeva (citado en Showalter, 1999) sostiene que existen tres clases de feminismo:

Feminismo liberal (busca la igualdad entre hombres y mujeres), feminismo radical (pone todo el énfasis en la diferencia entre hombres y mujeres para acabar exaltando la feminidad) y negación de la dicotomía masculino / femenino como oposición entre dos entidades rivales (p.554).

Poco a poco, el feminismo entra en las esferas de la teoría y la crítica literaria. En esta última, es destacable la crítica feminista angloamericana, de la cual hace parte Virginia Woolf, Kate Millet, Mary Ellmann, entre otras. Y la teoría feminista francesa, a la cabeza con Simone de Beauvoir considerada “la madre de las feministas en Francia” (Showalter, 1999, p.555)

La crítica feminista, en sus comienzos, tuvo inconvenientes en cuanto a su objeto y teoría. Hubo resistencia y confrontaciones con los cánones y juicios oficiales, pero no se llegaba a ningún logro por definir lo que realmente eran las

mujeres en tanto escritoras como sujetos sociales. En esta primera etapa, las feministas centran su atención en realizar lecturas de obras masculinas con el propósito de revisar y examinar las falsas imágenes y estereotipos de la mujer en la literatura. Sin embargo, esta obsesión por reparar agravios retrasaba, por un lado, el avance hacia la resolución de los problemas teóricos y mantenía una dependencia a ello. Por el otro, influía el afán de algunas críticas por la aprobación de los maestros o escritores literarios.

Luego de este mutismo teórico, se toma conciencia sobre qué es lo que se desea saber acerca de la experiencia femenina y cómo llegar a ella. En este sentido, se vuelca la mirada, hacia lo producido por la mujer. Se cambia gradualmente de una lectura revisionista al estudio de las mujeres como escritoras, centrándose en los temas, estilos, géneros, creatividad, estructuras e historia de la tradición literaria femenina.

Con el término “ginocrítica”, Elaine Showalter (1999), una de las fundadoras de la crítica feminista estadounidense, desarrolla este nuevo enfoque cuyo objeto principal es el estudio de la escritura basada en la especificidad y perspectiva femenina. La escritura femenina se convirtió en tema vital para los estudios literarios feministas. Tuvo aceptación y acogida dentro de la crítica feminista francesa, que define la *écriture féminine* como:

La inscripción del cuerpo femenino y la diferencia femenina en el lenguaje y el texto [...] brinda una forma de hablar sobre lo escrito por mujeres que reafirma el valor de lo femenino e identifica al proyecto teórico de la crítica feminista como el análisis de la diferencia. (p. 83-4)

El análisis sobre el nuevo enfoque se centrará así en el cuerpo, cuya diferencia con el masculino es el eje en el cual gira toda la teoría. Con ello, reafirma el valor de la mujer tanto en el lenguaje como en el texto y se indaga sobre el qué y el cómo escribe la escritora desde su propia experiencia.

La narradora colombiana Marvel Luz Moreno Abello, –en nuestro caso–, ha desarrollado en su obra el dominio del hombre y su empresa opresora contra la mujer, denunciando el poder patriarcal en sus diversas manifestaciones.

Muestra la vida de mujeres que, arrastradas por este poder terminan desamparadas y acabadas. Debido a la temática tanto de sus cuentos como de su novela *En diciembre llegaban las brisas* (1987), críticos como Carmen Lucía Garavito, Ludmila Damjanova, Nadia Celis, entre otros, han insertado a la autora en los lineamientos del feminismo y una empatía con una escritura femenina. Todo ello, debido al tratamiento de temas concernientes a la mujer: su sexualidad, erotismo, idealización y frustración.

Showalter, en *Crítica literaria feminista en el desierto*, expone los cuatro modelos que trabajan las teorías sobre escritura femenina: modelo biológico, lingüístico, psicoanalítico y cultural. Estos difieren en sus características pero uno se filtra en el otro en forma secuencial.

A continuación se expondrá cada uno de los modelos de Showalter, de la mano con planteamientos de críticas feministas como Susan Gubar, Sandra Gilbert, Virginia Woolf y Hélène Cixous. Quienes servirán de apoyo para contextualizar y afirmar dichos modelos, los cuales a su vez se enlazarán con las posturas críticas de la novela *En diciembre llegaban las brisas* con la teoría de la escritura femenina.

1. 1. Imágenes del cuerpo femenino como expresión literaria

La crítica orgánica o biocrítica postula que la anatomía es textualidad, refiriéndose a la diferencia de género, marcada como huella indeleble en el texto literario. Con estos lineamientos se corre el riesgo de volver a un esencialismo descarnado donde las teorías fállicas y ováricas entran en juego. La mujer considerada como “inferioridad biológica e intelectual” frente al hombre ha permitido que algunas teóricas acepten estas implicaciones para establecer dicha diferencia en la escritura. En este sentido, Gilbert y Gubar aceptan diferencias biológicas entre hombres y mujeres de manera metafórica. En su libro *La loca del desván* exponen: “en la cultura patriarcal occidental, el autor del texto es un padre, un progenitor, un procreador, un patriarca estético cuya pluma es un instrumento de poder generativo como su pene” (Gilbert y Gubar, 1998, p. 21) y se preguntan “si la pluma es un pene metafórico ¿de qué órgano pueden las mujeres generar textos?” (1998, p. 22). Pregunta que contestará Showalter (1999):

Las mujeres generan textos de sus cerebros o que el procesador de palabras, con sus microchips compactamente codificados, con sus cables de salida y entrada, constituye una matriz metafórica [...] el proceso de la creación literaria es, por analogía, mucho más similar a la gestación, al parto y al alumbramiento, que a la inseminación (p.86).

Con esto las autoras nos muestran la autoridad y dominio de lo masculino en la escritura, que a partir de sus ideas e ideologías construye modelos y principios impuestos que imponen como absolutos e inamovibles.

La pluma (creación literaria) y el pene (reproductor) son sinónimos en cuanto que ambos crean y dan vida y, por lo tanto, se les deben reconocer y respetar. En esta medida, la mujer queda fuera de tal labor creadora; puesto que para ellas escribir y leer no pertenecería a su naturaleza. Le son ajenas y extrañas porque el patriarca de la pluma así lo ha decidido.

De la pregunta retórica de Gilbert y Gubar, y de lo que responde Showalter, podríamos extraer que la mujer tiene mejor adecuación y disponibilidad física para crear. La matriz metafórica alude al circuito retroalimentario compactado en el cerebro. Es decir, la escritora puede “preñarse” de imaginación, sensaciones y experiencias, puede “parir” todo ese material de forma natural de igual modo cuando se encuentra en gestación y da vida a un ser humano. En este aspecto se pone énfasis en el cuerpo femenino como fuente generador de imágenes propias del ser femenino.

Cabe señalar las características que constituyen el modelo biocrítico: “la crítica feminista que intenta ser biológica, de escribir desde el cuerpo de la mujer, es intimista, confesional, con frecuencia innovadora en estilo y forma” (1999, p.88). Como anteriormente expresamos el cuerpo es fuente de imágenes. La mujer habla desde la mujer, conceptualiza su situación en la sociedad, auscultando al otro desde su interacción. Todo ello constituye un reproche a aquellas autoras que escribían fuera de sus cuerpos, puesto que éstos son las diferencias más notables entre los sexos. Allí radica su importancia dentro de

este modelo, porque sólo a través de lo corpóreo se podrían obtener las “verdaderas” imágenes de lo femenino.

Esta premisa la podemos relacionar con opiniones de la crítica literaria colombiana, Helena Araújo (1989), en su libro *La Sherezada criolla*: “Una lectura de escritura de mujer ha de llevarnos a su ser profundo. Y allí, natural a su enigma de su cuerpo. Un cuerpo que es diferencia genérica, diferencia que se reconoce a partir de la niñez y la adolescencia” (p.30). Araújo nos remite a las características del modelo biológico arriba mencionadas y enfatiza sobre la intimidad y confesión de una escritura realizada a partir de un cuerpo que siente, piensa y observa de manera distinta a ese otro ser semejante a ella, pero con estructuras diferentes, a consecuencia de esa primera “diferencia” sexual.

Debemos tener en cuenta además de lo anterior, que a la mujer se le ha impuesto el desconocimiento de su corporalidad, se le ha prohibido explorar su intimidad. Al respecto Hélène Cixous, crítica literaria francesa, en su ensayo *La risa de la Medusa* (1995), detenta en su totalidad esta “colonización del cuerpo” bajo el rótulo “continente negro”: “Tu continente es negro. El negro es peligroso (...) No han tenido ojos para ellas mismas. No han ido a explorar su casa. Su sexo les asusta aún ahora. Les han colonizado el cuerpo del que no se atreven a gozar. La mujer tiene miedo y asco de la mujer” (p. 21).

Cixous enfatiza en el “continente negro” adjudicado a la mujer. El negro estereotipo de lo malo, oscuro y peligroso ha sido el color asignado a ellas, diciéndoles que no pueden explorar ni abrirse a su ser, ya que no tienen nada que ver allí. Tienen que mantenerse al margen porque su ámbito es el de la

cocina y/o la cama (imágenes que el hombre quiere ver de ellas). Creando de esta manera, según Cixous, un anti-narcicismo y anti-amor. Observamos cómo el tema de la corporalidad es problemático debido a que en el régimen patriarcal junto con el deseo y el placer son prohibiciones de primera categoría.

Ahora bien, en el estudio sobre cómo ha sido la recepción crítica a la obra de Marvel Moreno, se expondrán los señalamientos que se ajustan a este modelo. Entre los cuales tenemos a Ludmila Damjanova, Luz Mery Giraldo, Blanca Inés Gómez y Elizabeth Burgos.

Damjanova (1997) expone:

A pesar de todas las dificultades de ubicar las características de un texto femenino, estos rasgos se observan ahí donde hay una toma de conciencia anti patriarcal, donde se ofrecen papeles sociales no tradicionales, construyendo una imagen de la mujer desde la perspectiva femenina, donde se re-escibe el cuerpo de la mujer desde el cuerpo de mujer [...] el dominio de la sexualidad de la mujer es uno de los más discriminatorios de los que hemos heredado; su tratamiento literario brinda una de las múltiples características del discurso femenino de Marvel Moreno (p.110)

Por su parte, Giraldo (1997) arguye:

El mundo creado por Marvel Moreno concentra la narración de experiencias vitales de la mujer, de dar una mirada a éste y de proyectar la interacción entre unos y otros. [...] El análisis que propongo busca entender esa «mirada pornográfica» como una forma de subvertir los conceptos tradicionales y escudriñar en lo más íntimo de la experiencia

de la mujer, su sensibilidad y situación cultural desde una escritura itinerante (p. 222).

Las críticas apuntan a un carácter intimista de la figura femenina en la obra de Marvel Moreno, por medio de la cual la autora simultáneamente re-escibe el cuerpo a partir de la erotización del mismo, aunque éste se trunque en el mundo machista que revela la novela. En su posición de denuncia entabla directa oposición con aquellos actores sociales que incrustan las reglas a seguir, como en el caso de la religión católica, el Estado y las clases altas de la sociedad. Entonces, de esta manera, se devela un discurso o escritura femenina en la medida en que se toma posición, hay dominio del ser (en este caso el de la escritora), donde se desmontan hasta cierto punto las falacias del engranaje patriarcal presente a lo largo de la Historia.

Tal posición es compartida por Gómez y Burgos. La primera argumenta:

El universo narrativo de Marvel Moreno se cifra en tres elementos recurrentes: el erotismo, la abyección y el enjuiciamiento de la sociedad. [...] denuncia la dualidad del juego de la apariencia que el «debe ser» de la convención social impone a la mujer al coartar su realización personal (Gómez, 1997, p. 139).

La segunda:

En el ámbito de la creación artística, no es entonces de extrañar que la mujer privilegie la creación literaria, y manifieste en ella su deseo de afirmación femenina. Frente a las normas sociales, la escritura le permite desplegar un saber sobre un universo silenciado, secreto e inconsciente. (Burgos, 1997, p.106)

Burgos entra en relación con los comentarios de Gómez, puesto que ambas ubican a Moreno en posición de vocera, ya que toma partido por lo que en verdad debiera ser el papel de la mujer dentro de la sociedad. Así, la barranquillera rompe las ataduras del silencio y el relegamiento para mostrarnos qué hay dentro del universo íntimo de las protagonistas, cómo viven las situaciones del día a día, cuándo sienten deseo, rabia o frustración.

La escritora tiene la oportunidad de trabajar desde su propia perspectiva, dejando atrás la concepción de censura contra la exploración del cuerpo y su relación con los otros. El continente negro, peligroso e inexplorable del cual habla Cixous queda trastocado. Se puede percibir con estos argumentos, la toma de posesión y posición de la palabra y el cuerpo en la escritura de Moreno, puesto que ella enfoca la mirada en las mujeres protagonistas: Dora, Catalina y Beatriz, desde sus desastrosas vidas matrimoniales hasta su interior, de forma intimista en relación con el contexto social en el cual se encuentran inmersas.

1. 2. Lenguaje opresor vs. Lenguaje liberador

En cuanto al modelo lingüístico, éste propone “una ruptura oral con la dictadura del habla patriarcal”. Es decir, la deconstrucción del lenguaje dominante por un lenguaje propio, revolucionario, capaz de expresar lo que las mujeres sienten y quieren. Debido que “a la mujer se le ha negado los recursos totales del lenguaje y ha sido forzada al silencio, al eufemismo a la circunlocución” (Showalter, 1999, p.94).

En este punto, se reafirma que desde siglos pasados se había impostado que la literatura era un terreno masculino, dado a la supuesta inferioridad intelectual de las mujeres quienes sólo estaban destinadas a cumplir labores domésticas, complacer a sus maridos, postradas en encierro y la pasividad. Por ello, existen blancos y ausencias en los cánones de las grandes obras de la literatura.

Virginia Woolf en su libro *Una habitación propia* (1980) señala cuáles han sido los obstáculos de la mujer al probar la pluma. En primer lugar, menciona el no poseer independencia económica que las librara del yugo de sus maridos y no tener un espacio, “una habitación propia”, que les permitiera tranquilidad e intimidad para escribir poemas y novelas. En segundo lugar, cuando a finales del siglo XVIII se deciden a escribir señala: “quizá lo primero que descubrió la mujer al coger la pluma es que no existía ninguna frase común lista para su uso” (Woolf, 1980, p.105). Todo ello relacionado a la falta de tradición literaria femenina, al miedo a la censura y a la escasez de instrumentos y condiciones apropiadas para su labor creadora. Por último, y no menos importante, la escritora debía derrumbar las imágenes de mujer ángel y mujer monstruo

presentes en la literatura. De ahí surgirá el deseo de subversión en temas y estilos.

La mujer ángel era aquella que entregaba su yo al servicio del marido, a quien le correspondía en cuerpo y alma. Era abnegada, servil y obediente. Su contrapartida, la mujer monstruo, representaba la intransigencia, el dominio y la independencia. Considerada anti femenina, agresiva y conductora a la perdición de los hombres, encontraba su paradigma en mujeres como Dalila, Medusa y Salomé.

Sin embargo, este intento subversivo por formar un nuevo lenguaje fuera del lenguaje falocéntrico presenta serias dificultades, porque “no existe lengua materna ni dialectos de género hablados por la población femenina de una sociedad que difieran significativamente de la lengua dominante” (Showalter, 1999, p. 93). Dado que no existe un lenguaje para cada sexo, lo que existirían son diferencias en cuanto al tono, estilos y estrategias.

La subversión entendida como única arma que posee la escritora para deconstruir el lenguaje opresor, es expuesta por Hélène Cixous (1995):

Un texto femenino no puede no ser más que subversivo: si se escribe, es trastornando, volcánica, [*volcánicamente*] la antigua costra inmobiliaria. En incesante desplazamiento. Es necesario que la mujer se escriba porque es la invención de una escritura nueva, insurrecta lo que cuando llegue el momento de su liberación, le permitirá llevar a cabo las rupturas y las transformaciones indispensables en su historia (p. 61).

Explica con ello que, al ser relegada siempre del conocimiento de su propio cuerpo, sexualidad y de su propia lengua, la mujer ha mantenido distancia con ella misma y es mostrada siempre bajo los preceptos masculinos. En esta medida, Cixous propone que mediante la exploración de lo antes negado o prohibido se intente una escritura nueva, un lenguaje acorde a los deseos y pensamientos propios de la mujer, en miras de asentarla en un lugar diferente a aquel impuesto por el hombre:

Es necesario que la mujer escriba su cuerpo, que invente la lengua inexpugnable que reviente muros de separación, clases y retóricas, reglas y códigos, es necesario que sumerja, perfore y franquee el discurso de última instancia (1995, p. 58).

Podemos relacionar este argumento con el modelo biológico, ya que a partir de la toma de conciencia que se hace para expresar lo que se ve y se siente, vemos que hay una liberación ideológica que permite la afirmación del ser. Además, se comunica desde un lenguaje propio, con significados comunes, que dan cuenta de lo que en verdad ocurre en el interior de la mujer. El tema de la subversión ha sido aceptado por críticas como Carmen Lucía Garavito, Nadia Celis y Montserrat Ordóñez, quienes han opinado al respecto. Según Garavito (1995):

En la narrativa de Marvel Moreno puede advertirse un tratamiento subversivo de los recursos narrativos con miras a desenmascarar el texto social de naturaleza patriarcal conservadora, autoritaria y opresiva y a mostrarlo en directa oposición al curso de la acción individual y social que la mujer ha concebido para sí misma (p.403).

Línea seguida, Celis (2002) complementa el argumento anterior, cuando considera que:

No es difícil aplicar esta sentencia a los relatos de Marvel Moreno, además de a su novela. La subversión en temas, tradiciones literarias asumidas y modelos tanto estéticos como lingüísticos es rasgo permanente en sus cuentos en los que modalidades como la ironía y la inversión sustentan la ambigüedad subversiva y le permiten a la autora burlar las normas establecidas (p. 26).

Por su parte, Ordóñez (1989) apuntará:

Marvel Moreno ha producido una obra densa y laboriosa, de controlada energía, que no tiene la estructura tradicional. Hay pocas anticipaciones, no hay suspenso a largo plazo, hay muchos elementos eludidos, no hay historias secundarias que dependan de un eje central. [...] La escritora se integra con sus obras a una literatura de ruptura, colombiana y a la vez sin fronteras, porque domina su reflexión contemporánea sobre el género (masculino-femenino) y la historia (pp. 194, 197-198).

Ejemplos como los anteriores inscriben a Moreno dentro del lenguaje revolucionario que propone este modelo, gracias al tratamiento subversivo tanto estructural como lingüístico que dio a la temática de su novela y cuentos. Bajo nuevos métodos y miradas que mostraron de forma diferente un tema tan conocido y estudiado como el patriarcado, en donde su reflexión se sustenta en matices más problemáticos, porque no sólo muestra la violencia contra la mujer, sino otras facetas como la homosexualidad (tema tabú), el alcoholismo,

la apariencia del “estar bien” y la jugarreta a ser el mejor hombre de la sociedad.

Fernando Duque (2001) hace énfasis en estos dos últimos aspectos: “Pese a estos rasgos de la escritura de Moreno, que responden a una cierta concepción burguesa y arribista del mundo, las capas altas de la sociedad son cuestionadas y puestas en entredicho” (p.235). Como lo ratifica Duque, la autora, mediante la puesta en escena de estos asuntos, jugó con el lenguaje, “soltando la lengua”, para desenmascarar el funcionamiento de las altas capas sociales hipócritas y degradadas.

Es importante señalar todo lo anterior porque no sólo basta atacar al lenguaje “dictador”, sino crear uno propio fuera de esas esferas falocéntricas y de sus categorías epistémicos de pensamiento, donde no haya más cortinas que oculten lo que se debe y quiere expresar y la manera cómo se quiera hacer. Sólo cuando se hayan derribado los muros de la represión, silencio y encierro, se podrá llegar a la emancipación de la casa-prisión del lenguaje.

1. 3. Psicoanálisis y cultura solidaria de género

El modelo psicoanalítico, por su parte, toma como punto de partida la psique de la autora y la relación del género con el proceso creativo, el cuerpo, el lenguaje y la sociedad. Este modelo centra la atención en los presupuestos de Sigmund Freud (1856-1939) con relación a la fase edípica: envidia del pene y castración simbólica. Partiendo de las teorías freudianas se intenta explicar la relación de la mujer con el lenguaje, la fantasía y la cultura.

Aunque muchas feministas son seguidoras de estos postulados, no se deja de lado la lucha por resolver el problema de la “falta” y desventaja femenina. La mujer al no poseer el falo es “desplazada, desheredada y excluida” (Showalter, 1999, p. 96). Su género es obstáculo para el acceso y reconocimiento dentro de la cultura y de la literatura, como lo señalan Gilbert y Gubar (1998):

Al carecer de pluma/pene que les permitiría igualmente rebatir un ficción con otra, las mujeres de las sociedades patriarcales han sido reducidas a *meras* propiedades, a personajes e imágenes aprisionadas en textos masculinos (p.27)

La falta del pene haría que se subestime su capacidad intelectual, creadora y crítica debido a que Freud le da un elevado significado e importancia, convirtiéndolo en punto de partida y llegada. Sólo el falo tiene la facultad para procrear, obtener el poder y la autoridad para penetrar y decidir en todas las esferas de la vida. Este obstáculo, común a todas las mujeres, es lo que da

origen a una psicodinámica de la solidaridad. En este aspecto, el modelo psicoanalítico se relaciona con el modelo cultural, en cuanto postula:

Una teoría de la cultura reconoce que existen diferencias importantes entre las mujeres como escritoras: clase social, raza, nacionalidad, e historia constituyen determinantes literarios tan significativos como el género. Sin embargo, la cultura femenina conforma una experiencia colectiva en la totalidad cultural, una experiencia que une a las escritoras a través del tiempo y el espacio (Showalter, 1999, p. 100).

Este postulado gira en torno a esfuerzos que han desarrollado mujeres por definir una cultura propia, alejada de los sistemas y modelos establecidos, con el fin de autodefinirse e identificarse con una experiencia cultural femenina donde se vislumbre su participación dentro del contexto, la literatura y, sobre todo, de la historia de la cual ha sido excluida o relegada al lugar del silenciamiento. No se debe entender esta cultura, no obstante, como subcultura, sino como parte de la cultura en general, y de la femenina en particular. La cultura femenina centraría así su atención en las actividades, funciones, comportamientos y comunicación de la mujer y su relación con los otros: “Un modelo de la situación cultural de las mujeres resulta crucial para comprender cómo las percibe el grupo dominante y cómo se perciben así mismas y a otros” (Showalter, 1999, p. 102).

Este modelo les permite hablar desde sus propios puntos de vista. Es observar cómo las estructuras culturales y sociales hacen efecto en sus

comportamientos, ideologías y funciones. Es decir, de qué forma transforman o no estos aspectos y de qué forma las mujeres interactúan con los demás.

Según Showalter, la “zona desierta” o “espacio femenino”, es decir, ese vacío que está ahí donde el silencio y la segregación han sido obstáculos para el desarrollo del campo literario femenino, debe ser: “examinada por una crítica, teoría y arte, genuinamente centrados en la mujer [...] hacer visible lo invisible, lograr que lo silencioso hable” (1999, p. 104). En este sentido, Marvel Moreno trabaja el patriarcado para denunciarlo y llamarlo por su nombre. Lo hace relucir de forma impactante y minuciosa, de tal modo que sea percibido por los lectores de toda índole. Auscultando de manera íntima todos los prejuicios, perjuicios e hipocresía de una sociedad provinciana como la Barranquilla de los años 50’s recreada en el mundo ficticio de la obra. Como bien lo señala Yury Ferrer (1991):

La sociedad humana en general y la barranquillera en particular, sienten con Marvel Moreno y su escritura, el peso que sobre ellas coloca un ojo imperturbable que ausculta y penetra sin piedad y de manera indiscriminada todas las mentes [*sic*] nada se escapa a su visión: virtudes y vicios, miedos y prejuicios, deseos y taras desfilan ante los ojos de un lector que puede llegar a atemorizarse ante la imagen que ese espejo le regala (p.16).

Carmen Garavito (1995) complementa:

La atención se ha centrado acertadamente, en su tratamiento de la sociedad barranquillera, con sus prejuicios de raza y de clase, en las estructuras de poder que rigen la vida individual y colectiva [...]

en la indagación acertada de la problemática de los géneros masculino y femenino, en la textura y complejidad de su escritura y lenguaje (p.400).

Los anteriores argumentos se relacionan en la medida en que ambos críticos admiten la mirada profunda, “el ojo avisado”, de Marvel Moreno sobre la ciudad barranquillera en la cual el poder, el honor y la apariencia corren por cuenta de las capas altas de la sociedad patriarcal en donde la mujer juega un papel de peldaño para el ascenso de los hombres, observado en los matrimonios convenientes o en las alianzas económicas. Todo ello es posible por el trueque de mujeres valoradas exclusivamente por su virginidad, la cual permitía el funcionamiento del intercambio de bienes materiales y simbólicos.

Cabe señalar uno de los postulados del modelo cultural: “Una implicación de este modelo es que la literatura femenina puede leerse como un discurso a dos voces, que encierra una historia “dominante” y una “silenciada” (Showalter, 1999, p.109). Lo anterior dice que en una obra femenina se insertan dos voces oscilantes y simultáneas: el del poder masculino y el de la mujer. Ambos en conflicto precisamente por la imposición y sujeción del primero y la resistencia (a veces interna) de la segunda. A propósito de esta consigna, Yury Ferrer (1991) comenta:

La obra de Marvel Moreno, la novela sobretodo, [sic] desvela la existencia de un poder oficial (el masculino) y de un poder que se ejerce en el silencio, en la oscuridad (el femenino), que es quizás superior en la medida en que finalmente determina y encauza (p.13).

Por supuesto, la conexión entre ambas premisas se puede detectar con facilidad debido que la historia “dominante” alude en Yury Ferrer al poder oficial (masculino) y la “silenciada”, al femenino. Estas afirmaciones se evidencian en la novela. *En diciembre llegaban las brisas* muestra esos dos mundos simultáneos y oscilantes: el del patriarcado y el de la mujer, víctima de éste.

Desde esta perspectiva aparecen opiniones diversas que confirman y califican la posición de la autora frente a lo antes expuesto. Entre ellas tenemos a Elizabeth Burgos, Blanca Inés Gómez y María Mercedes Jaramillo.

Burgos (1997) alude a que Moreno:

[...] no parte de presupuestos preconcebidos, antes por el contrario, su búsqueda consiste en revelar con precisión los mecanismos de represión psicológica destinados a someter el deseo de las mujeres, y la manera como esos resortes sutiles les impiden acceder a una posición autónoma ante la vida, y por tanto, a dificultar su realización en tanto que [sic] sujeto (p. 99).

Desde otro punto de vista, Gómez (1997) devela:

El mundo de la mujer para descarnar más allá de la culpa y de la transgresión, la soledad de la condición femenina cercada por el sino trágico [...] La propuesta ética y estética de Marvel se centra en la liberación de la mujer (p. 139-140).

Y por último, Jaramillo (1997) arguye que:

Uno de los objetivos centrales de la narrativa de Marvel Moreno es el de desmontar las falacias que han hecho posible el control y

discriminación de la mujer y de las minorías en la sociedad colombiana en particular y del patriarcado en general. [...] El acceso y censura de la sexualidad está determinado por tres condiciones que marcan la interacción social: clase, género y número (117-118).

Las autoras destacan el carácter testimonial y de denuncia de esta novela, resaltando la postura de Moreno que escribe lo que no se “debería” escribir. Todos éstos mecanismos de represión quedan expuestos en alto relieve con el fin de desenmascarar la doble moral que reina en una sociedad caduca de valores, en donde no sólo la mujer es víctima del *mare magnum* social, sino los mismos hombres que resultan aún más débiles que ellas. Puesto que también son víctimas de una visión y codificación androcéntrica del mundo.

Marvel Moreno manifiesta empatía no sólo con las mujeres, sino en el mismo grado con los protagonistas masculinos, víctimas de las reglas y presiones machistas (Damjanova, 1997, p. 114). Los hombres son victimarios resentidos por su condición social de escaladores y muestran el revés fracasado de las posibilidades imaginarias del mundo femenino (Giraldo, 1997, p. 333). Esos hombres detentores de poder se revelan como seres sin gran envergadura, sin asidero, sin meta, en el fondo débiles que la mujer. (Burgos, 1997, p.100).

En las anteriores citas de Damjanova, Giraldo y Burgos, se vislumbra que la escritora barranquillera no sólo devela la problemática desde una perspectiva unifocal, referido sólo a la mujer, sino que además muestra las miserias de vidas de hombres que arrastrados por las dinámicas que la sociedad les impone son vulnerables a padecerlas. Son víctimas en la medida en que sufren

la presión social y familiar por ejercer el puesto “honorable” de jefe de hogar y profesional exitoso e intachable. No obstante, por cumplir estos mandatos reprimen en cierto modo lo que en verdad quieren, por ejemplo, a Benito Suárez le apasionaba la poesía, pero por temor al ridículo, no lo desarrolla abiertamente. A pesar de ser tres críticas con planteamiento teóricos diferentes, en este caso confluyen sus ideas, e incluso se leen y comprenden como un mismo texto.

Sin embargo, lo que nos interesa resaltar es la inscripción de Moreno dentro del grupo de mujeres solidarias con el género femenino, como bien lo apunta Nadia Celis (2002):

La perspectiva de Marvel Moreno está constituida por una serie de procedimientos y temas que a nivel estético la afirman a la tradición de la escritura femenina, pero sobre todo por una posición ética como mujer y escritora que la hace profundamente crítica y solidaria ante la problemática de las mujeres (p. 66).

Celis ratifica el carácter solidario de la autora con las mujeres. Una solidaridad que va más allá de mostrar una problemática sutilmente ocultada por la sociedad. Moreno rompe paradigmas, hace que lo silencioso hable, dice sin decir. Radica allí su juego con el lenguaje. En este orden de ideas, las mujeres como miembros de una sociedad patriarcal que las hace partícipes de un juego inclusión/exclusión, transforman estas restricciones redefiniéndolas para así dar fruto a una cultura femenina.

Lo expuesto hasta aquí, se ha realizado con el fin de establecer una relación de los cuatro modelos: biológico, lingüístico, psicoanalítico y cultural de Showalter

con *En diciembre llegaban las brisas*. Además, demostrar que pese a los esfuerzos de sistematizar la escritura femenina, la marginalización aun se mantiene y se hace patente en el caso de Marvel Moreno. La autora barranquillera con su compromiso como mujer puso sobre el tapete una problemática que si bien, es conocido desde siempre, no se le ha dado la suficiente diligencia para erradicarla. Lo cual resulta difícil (casi imposible), debido a que se ha transmitido de generación en generación y ha sido tan interiorizado que las mismas mujeres, víctimas directas de la violencia, son las que vigilan y aseguran su cumplimiento a cabalidad dentro del seno familiar.

Moreno no intenta acabarlo, sino, mostrarlo de una forma diferente, bajo su propia óptica de gran envergadura, de forma tal que ocasionara impacto y debate entre los lectores. Por ello ha suscitado los más destacados reconocimientos dentro de la crítica nacional e internacional. Pues, como se sabe, la violencia contra la mujer hace parte de todos los tiempos y culturas.

II CAPÍTULO

CONTEMPLACIÓN HOLÍSTICA DEL OBJETO ESTÉTICO: EL CASO DE *EN DICIEMBRE LLEGABAN LAS BRISAS*

Los planteamientos teóricos de los críticos expresan sus opiniones, casi siempre caracterizados por sus ideologías y un aparataje metodológico que los respalda. La escritora y filósofa francesa Simone de Beauvoir, por ejemplo, inspirada en su contexto socio-histórico y sus experiencias, escribió ensayos y novelas en las que plasma su ideología feminista para rastrear el rol de la mujer en una sociedad regida por hombres.

Teniendo en cuenta lo anterior, sí en el primer capítulo se toma de apoyo los aportes sobre el patriarcado de críticas feministas como Showalter, Woolf, Beauvoir, Gilbert y Gubar, para relacionarlos con los puntos de vista de los estudiosos de la obra de Moreno. En éste se rastrearán los enfoques teóricos o ciencias en los que se fundamentan la crítica de Blanca Inés Gómez, Ludmila Damjanova, Luz Mery Giraldo, José Fernando Duque, Elizabeth Burgos, Yury Ferrer, Carmen Lucía Garavito y María Mercedes Jaramillo en relación a la novela *En diciembre llegaban las brisas*, con el fin de configurar lo que denominamos hermenéutica de la re-escritura de la texto. Entendiendo este planteamiento como una interpretación de la novela, basada en la relación entre los críticos y de estos con sus respectivas disciplinas en las que se amparan su punto de vista.

2. 1. Una mirada sociocrítica ¿de lo real a lo literario o de lo literario a lo real?

La obra literaria es un producto individual de un autor con ideologías, axiologías y visiones de mundo particulares, que a la vez expresan un contenido social:

“Las *estructuras* del universo de la obra son *homólogas* a las *estructuras* mentales de ciertos grupos sociales” (Goldman, 1975, p. 226). En estos términos, entre el universo ficcional y la realidad circundante existe una relación de correspondencia, debido a que el escritor selecciona elementos pertinentes de aquélla para la construcción de sus personajes, temas y discurso. Cada unidad condensa unos valores socioculturales que serán interpretados por lectores que les darán sentido. La realidad y el conjunto de ideologías forman el contenido vital de un texto literario que se materializa a través del lenguaje.

La sociocrítica se encarga de estudiar la relación entre la obra literaria y la realidad social, enmarcándola en un contexto espacio-temporal específico: se pasa de la estructura inmanente de la obra al contexto donde ésta nace. Esta disciplina, es de gran importancia para el estudio de la novela, porque en ella el individuo también devela sus facetas psicoanalíticas y antropológicas. Pues a través del lenguaje se evidencia que la escritora, en este caso Moreno, expresa sus ideologías, miedos, sentimientos y obsesiones propias de su contexto cultural e histórico. La producción literaria se convertiría, entonces, en una manifestación artística de la sociedad.

Ahora bien, la escritora de *En diciembre llegaban las brisas*, sin duda alguna, describe, critica y desmonta todas las estructuras de poder en las que están involucrados los personajes de la sociedad barranquillera de los años 50's: "La visión expuesta por Marvel Moreno es a todas luces desmitificadora" (Giraldo, 1997, p. 222). Es en este contexto en el que Luz Mery Giraldo propone, dentro de su estudio de la obra de Moreno, una "mirada pornográfica" que la define como: "una forma de subvertir los conceptos tradicionales y escudriñar en lo más íntimo de la experiencia de la mujer, su sensibilidad y situación cultural" (1997, p. 222). Giraldo plantea que en las relaciones entre los personajes se producen juegos de miradas en los cuales se vigilan, seducen y aborrecen, en donde se evidencian las dinámicas de las vidas íntimas y privadas de cada individuo:

Mirar y narrar es, pues, un juego dialéctico. El personaje hecho voz, mira y bucea en su entorno, en los actos de hombres o mujeres, en los gestos sociales y de la vida cotidiana. Cada mirada entrega un proceso de evaluación y toma de conciencia (1997, p. 222).

Dicho "juego dialéctico" no se entiende como una relación armónica entre los protagonistas, sino que, por el contrario, el lenguaje verbal y no verbal¹ se constituyen en elementos fundamentales para mantener un *status quo* represivo, gracias a las injurias, señalamientos, calumnias, chismes; en los que

¹ En lingüística: la *Kinésica* o *quinésica* estudia el significado expresivo, de los movimientos corporales y de los gestos, no orales, de percepción visual, auditiva o táctil. La *proxemia* fue un término propuesto por el antropólogo Edward T. Hall para referirse al empleo y percepción que el ser humano hace de su espacio físico, de su intimidad personal; de cómo y con quién lo utiliza.

todos asumen los roles de observadores y observados. Es en la ciudad donde se evidencia lo planteado por Giraldo; se puede señalar que lo elitista es la filosofía del círculo social de El Prado: la apariencia del “buen vivir” se refleja en los eventos sociales, fiestas, cocteles y reuniones de salón que se aprovechan para demostrar “prestigio” a los colegas y amigos.

Las palabras *mirar* y *narrar* son la base de la interpretación que realiza Giraldo (1997) de la novela y los cuentos², porque ambas se complementan: “una palabra que mire al narrar o que narre mirando” (p. 221). En la sociocrítica, la observación de la sociedad implica descubrir sus tensiones para luego descifrarlas y ponerlas en conflicto en la obra literaria: “La voz se dirige a todos los lugares, mira, observa, escudriña, cuestiona y pone en crisis tanto las costumbres establecidas como las razones del mundo contemporáneo” (p. 221). En cuanto a esto, Giraldo apunta que Moreno explora la identidad latinoamericana contemporánea caracterizada por lo falocrática y paternalista, pues como se sabe las relaciones que se establecieron en tiempos de la Conquista y Colonia se dieron de forma violenta (violaciones, abusos, trueques de mujeres, mestizaje) todo esto contribuyó a la formación de estereotipos basados en la obtención de cualquier fin por medio de la sujeción, violencia y silencio.

² Luz Mery Giraldo en su ensayo *Los relatos de Marvel Moreno: mirar, narrar, despedir el Edén*, aunque aborda el estudio de los cuentos, su análisis aplica a toda la obra de Marvel Moreno, porque la escritora barranquillera desarrolla el mismo eje temático: situación de la mujer en el mundo patriarcal. Planteado desde diferentes tipologías y contextos sociales (mujer sumisa, liberal, violentada, lesbiana, ama de casa, mucama, etc.)

El *pater familias* se convirtió, por tanto, en el ser de poder y respeto dentro del hogar; todos los integrantes del núcleo familiar debían rendirle pleitesía y obediencia. Estas costumbres y formas de organización dentro de una comunidad es lo que permite explicar el porqué de ciertos comportamientos represivos.

El juego *mirar-narrar* es el agente revelador de las capas sutiles, ocultas y superficiales de una ciudad hipócrita y carente de moral. Lo que consigue Moreno es poner el dedo en la llaga, muestra los vicios: alcoholismo, sadomasoquismo y violencia de una élite que resguarda muy bien éstas, para no ridiculizar ni causar escándalo. Lo que propone Giraldo es dejar de lado el paraíso perfecto: “aquel que debe entenderse como el de la comodidad, construido bajo los parámetros de la sujeción y la alienación” (p. 222). Despedir la farsa paradisíaca, desenmascarar y hacer relucir algunas de las inmundicias humanas, sin maquillaje y sin espejismos. Desechar la vana ilusión de que “todo tiempo pasado fue mejor”, pues ante la realidad cruda y amarga que nos muestra Moreno a través de la vida de las protagonistas, no hay cortinas ni fortalezas capaces de tapar ese mundo soez e injusto. En suma, desprenderse de los cuentos de hadas y finales felices.

2. 2. Represión institucional a la mujer desde un enfoque sociológico

La realidad que nos muestra Marvel Moreno en su novela es la tradición patriarcal, una sociedad en la que el hombre domina de manera violenta a la mujer, no sólo en el hogar o la familia, sino también en las instituciones definidas como “determinados usos reconocidos y establecidos que regulan las relaciones entre individuos o grupos” (Ginsberg, 1945, p.41). Familia, Iglesia y Estado, son las responsables de trazar tanto las leyes morales como las civiles, en pro del “orden” social. Sin embargo, éstas constriñen las libertades individuales y colectivas; su no acatamiento conlleva, en el caso de la familia, a un rechazo y expulsión del vínculo filial. En la Iglesia católica, la excomunión es la pena impuesta por ley canónica en la que un católico es excluido de la vida de la Iglesia. Y por último, el Estado juzga y condena a la cárcel a todo ciudadano que infrinja dichas leyes.

Grosso modo, las instituciones como el Estado, la Iglesia y la familia, imponen las reglas de juego, mantienen el *status quo*; marcan las directrices para una mejor organización social, enmarcada en buenas costumbres, pensamientos y hábitos que llevarán a una vida “armoniosa” y “honorable”.

Una sociedad “machista” podemos definirla como aquella en la que se conjugan valores, acciones y pensamientos que excluyen a la mujer de lo social, político, religioso, intelectual y económico; enmarcándola sólo en el aspecto íntimo y doméstico: lavar, planchar, cocinar, atender al marido, parir y

criar a la prole, denigrándola por concepciones sexistas asociadas a la “inferioridad” femenina.

En diciembre llegaban las brisas muestra a la sociedad barranquillera de los años 50's, donde está presente la imposición de autoridad masculina, que silencia a la mujer por medio de la violencia. En este contexto las mujeres son consideradas como lo *Otro*, lo infantil, lo débil y lo que hay que “moldear” para que siga unos patrones de conducta que satisfagan las necesidades sociales y sexuales de los hombres.

La sociedad es considerada como “una relación de personas inteligentes y libres que colaboran de modo estable para conseguir un bien común querido por todos” (1945, p. 129). Es decir, la sociedad como sistema de organización es la que permite las interrelaciones entre los hombres, sus acciones y consecuencias. En palabras de Ginsberg (1945): “supone la vida entera del hombre en sociedad [...] las normas y regulaciones que definen sus relaciones recíprocas, los sistemas de conocimiento y ciencia, de moral y de arte” (p. 9). Desde esta perspectiva compartir ciertos comportamientos, creencias, costumbres y modos de vida, es lo que constituye una cultura, que a la luz de la novela refleja de manera particular las conductas machistas y represivas sobre la mujer.

Para la sociología la sociedad es de carácter orgánico, “en el sentido de que todas sus partes funcionan conjuntamente; de suerte, que los cambios que suceden en un punto tienen repercusiones que afectan al todo” (1945, p.9). Por lo tanto, los elementos que componen la sociedad (cultura, política, economía, religión, etc.) funcionan como un tejido interdependiente en la medida en que

no lo haría un aspecto, sin tener efecto en los otros. María Mercedes Jaramillo, Yury Ferrer y Carmen Lucía Garavito se amparan bajo la mirada de algunos aspectos sociológicos.

Jaramillo (1997) observa en la novela que la mujer se convierte en transacción de bienes y “servicios” para los hombres en ascenso socio-económico o de familias prestigiosas:

La pasividad o actividad sexual ha convertido a las mujeres en objetos sexuales de intercambio y promoción social. Vemos cómo el ascenso social, las alianzas económicas entre familias, la conquista de un nuevo territorio, el arraigo del extranjero, la afirmación social, el pacto entre contrarios se realiza con el trueque de mujeres (p. 118).

En esta cita se puede observar cómo la mujer, despojada de su dignidad y su voz, sirve de puente levadizo para que los hombres alcancen su fin anhelado: poder. “La influencia y el poder basado en una extraña moneda... la mujer... Porque los hombres compiten por el prestigio y la influencia a través del control sobre las mujeres, mientras éstas tienen el valor de mercancía escasa” (Harris & Young, 1979, p. 51). A la mujer se le trata como objeto de servicio que se vende al mejor postor; lo anterior es el producto de una sociedad sin conciencia, ni valor por el prójimo, donde ellas se convierten en tabla de salvación para que el hombre consiga lo propuesto.

Sin embargo, la mujer no sólo es ofrecida, no sólo es una mercancía, sino que además se le pone una garantía para una mejor oferta: su virginidad. Por esta “virtud” se hace fácil encausarla por el camino del “deber ser”. Todo esto es aprehendido por los miembros de la trama social, debido a que ha pasado de

generación en generación, tal como lo apunta Jaramillo (1997): “Las miserias conyugales de Dora, Catalina y Beatriz ilustran también otros quinientos años de las relaciones humanas surgidas en tierras de conquista, colonia y esclavitud” (p.118). En donde la represión no es el principal elemento de violencia, sino además, los prejuicios, la supuesta superioridad e inferioridad de género, clase y raza, que opacan mucho más el papel de la mujer en la sociedad. Es decir, se desestima a ésta sencillamente porque es lo “natural”, lo “dado”; es impensable darle el valor que se merece.

En la novela de la escritora barranquillera, la realidad supera a la ficción: “El microcosmos recreado en el texto nos permite mirar desde diversos ángulos nuestra realidad social con sus logros y miserias, sin crear falsas expectativas o imágenes irreales” (1997, p. 125). Esta cita recoge, de alguna manera, el pensar de Jaramillo, la realidad (ficcional) que se relaciona con la vida de cada lector. Una realidad social que no se le escapa a la mirada de una escritora aguda como Marvel Moreno, quien manejó de modo distinto la violencia del Padre, sin llegar a espejismos, distorsiones de la realidad, ni galimatías, sino de forma precisa y sin censura.

Lo anterior lo podemos relacionar con uno de los apartados de Yury Ferrer (1991) cuando expresa con respecto a Moreno: “nada se le escapa a su visión: virtudes y vicios, miedos y prejuicios, deseos y taras desfilan ante los ojos de un lector que puede llegar a atemorizarse ante la imagen que ese espejo le regala” (p. 16). Los postulados de Jaramillo y Ferrer van hacia la misma dirección, ya que observan que la autora indaga de forma minuciosa las fallas y

debilidades de un sistema social de valores casi nulos, donde lo que prima, como se ha reiterado, es el afán de poder y autoridad.

Es notable la búsqueda por resaltar este tipo de conflictos que perturban el libre desarrollo de hombres y, sobre todo, de mujeres que no cuentan con las condiciones necesarias para realizar sus proyectos. Entonces, el trabajo de Ferrer va encaminado a evidenciar un poder masculino que va en contraposición al femenino. A partir de esas relaciones desventajosas, evalúa y soporta su punto de vista.

Sumado a esto, el autor interpreta que Moreno no sólo toma partido en pro de la mujer, sino que: “reivindica además el aporte de la raza negra, considerándola no sólo para dar cuenta de su presencia e influjo, sino para aceptar su visión de mundo” (1991, p. 3). Lo que quiere dar a entender es que el texto enmarca algunas de las formas de violencia y segregación que ha sufrido la humanidad en general y que se especifica en Barranquilla, particularmente se toma como foco a la capital del Atlántico colombiano, para revelar todo este tipo de relaciones. Esta ciudad provinciana, en el contexto de la obra, es conservadora, represiva y mojigata, y cualquier intento de liberación es visto como un escándalo que perturba “la tranquilidad”.

Lo que confirma Ferrer de la obra es el valor estético e ideológico que Moreno tuvo a la hora de plasmar estas situaciones y el aislamiento de su ciudad natal para que su voz, transformada en grito, pudiera ser escuchada y percibida por lectores que no podrían estar indiferentes frente a la mirada que ese espejo le regala.

La manera como los anteriores críticos literarios estudian la novela se relaciona con la opinión de Carmen Lucía Garavito (1995), quien advirtió anteriormente que la obra centra su atención en la “sociedad barranquillera con sus prejuicios de raza y clase, en las estructuras de poder que rigen la vida individual y colectiva” (p. 400). En este sentido, Garavito toma a Barranquilla como punto de partida para analizar de cerca la problemática de los géneros masculino y femenino. Además, rastrea las formas de interactuar de las diferentes clases sociales, debido a que muestra los detalles públicos y privados de la vida de la élite barranquillera: desde aristócratas blancos, “mojigatos” y “medievales” por sus tradicionalismos extremos, hasta la servidumbre “esclava”: negros trabajadores “vulgares”, con conocimientos de esoterismo, buenos narradores orales de leyendas, mitos, anécdotas y chismes de mansiones en donde laboraban.

Luego de exponer los puntos de vista interpretativos de Jaramillo, Ferrer y Garavito, podemos decir que cada sociedad posee su estructura que es la que permite la organización tanto de sus miembros como de las relaciones que se tejen entre los mismos. La sociedad está cimentada bajo ciertas lógicas, normas e ideologías, pilares que determinan los comportamientos, costumbres y formas de interacción fundamentales para la vida social.

Cabe resaltar que es necesario el orden para su funcionamiento, pero lo que no se debe tomar como absoluto es la concepción de género amo-esclavo, ser superior-ser inferior sólo porque desde tiempos atrás se ha tenido como paradigma, que evidentemente ha pasado de generación en generación en distintas sociedades. *En diciembre llegaban las brisas* denuncia el poder

desmedido del hombre en sus categorías de padre, marido, hijo y amo de un mismo sujeto que bajo su “insignia” de poder y autoridad doblega cualquier intento de liberación y expresión de la mujer. Estas lógicas interiorizadas, y vigiladas por las mismas víctimas, son evidencia de una sociedad falocéntrica.

1. 3. Duque, Burgos y Gómez: antropología cultural de los estereotipos femeninos

La antropología es la ciencia del hombre, su interés radica en definirlo y lo estudia de una forma integral. Es decir, investiga sobre sus costumbres, modos de vida, organización política, social, religiosa y cultural. Lo humano es complejo y amplio, por ello la antropología se subdivide para tratarlo desde diferentes ángulos. Entre sus ramas encontramos la antropología cultural, física, económica, filosófica, lingüística, etc. En nuestro estudio nos enfocaremos en la primera de ellas.

La antropología cultural tiene como objeto de estudio la cultura³ –que puede ser entendida como el conjunto de valores, patrones ideológicos, costumbres y reglas en los que una sociedad regula el comportamiento de los individuos y que delega a generaciones posteriores– y cómo se vislumbra en las diversas sociedades. Además se ha interesado en el debate de un tema neurálgico y tradicional como el confinamiento de la mujer en los distintos grupos humanos. Y nos brinda una respuesta al por qué se le subordina:

Las mujeres han sido identificadas o simbólicamente asociadas con la naturaleza, en oposición a los hombres, que se identifican con la cultura. Dado que el proyecto de la cultura es siempre subsumir y trascender la naturaleza, si se considera que las mujeres forman

³ A pesar de que el término cultura es definido por muchas disciplinas e intelectuales, en esta investigación la definimos a grandes rasgos y haciendo énfasis en los aspectos específicos de la antropología cultural.

parte de ésta, entonces la cultura encontraría «natural»
subordinarlas, por no decir oprimirlas. (Espina Barrio, 1996, p. 115)

En otras palabras, la fisiología femenina está apta para la reproducción de la especie, así la mujer ayuda a dar a luz a hombres y mujeres, a la vez que procura su crecimiento y desarrollo. De allí que se le asocie al contexto doméstico, puesto que cuando concibe se le encarga el cuidado e instrucción de los hijos, ayuda a esos semejantes suyos a convertirse en sujetos culturales fin que se le niega debido a su “rol natural”. Estereotipo asignado porque su cuerpo biológicamente da vida, su carácter “innato” está conectado con la naturaleza:

El género es un conjunto de ideas. Podemos percibir su actuación en el modo en que la sociedad clasifica los roles y construye los estereotipos. A cada sexo se le asigna determinados roles (por ejemplo, asalariado/ama de casa), y que muchas veces son congruentes con las ideas existentes sobre cómo los hombres y mujeres se comportan, piensan y sienten. [...] Los estereotipos alientan a los actores a relacionar una conducta individual con la categoría a la que el o ella pertenece. [...] el objetivo de los estereotipos de género es que parezca perfectamente «natural» que los hombres están mejor dotados para determinados roles y las mujeres para otros (1997, pp. 136-137).

De lo anterior se desprende que el hombre carente de la disposición y capacidad para engendrar, se le encomienda la tarea de generar conocimiento y tecnología que perduran en el tiempo. Estas manifestaciones creativas y

útiles para la vida le dan un lugar privilegiado dentro de la cultura, ya que aporta grandemente al desarrollo de la misma.

Visto de esta forma, la ventaja del “crear” sobre el “procrear” pesa mucho más en una sociedad capitalista y machista, en donde lo mercantil gana más valor que el hecho de dar vida. Este papel femenino impuesto lo observa José Fernando Duque en la novela: “La tipología de seres femeninos es rica [...] En cuanto a los roles femeninos, el papel de madre y esposa queda la mayor parte de las veces signado como el de un destino desgraciado” (2001, p. 202).

La consigna de madre y esposa se convierte para las protagonistas Dora, Catalina y Beatriz en su única salida para responder a las exigencias de la élite y la sociedad en general. Pero, y pese a sus deseos recónditos de una vida plena y feliz, se chocan con una realidad difícil y cruel. Una vida en donde pagarán con creces su destino femenino:

Así, descastada y habiendo perdido los privilegios de llevar un apellido ‘aristocrático’, Dora encuentra la ‘salvación’ en Benito Suárez, un médico burgués [...] Así comienza una historia de amor marcada por la fatalidad de defender unos valores sociales, y cuya consecuencia no puede ser otra que el castigo también de la mujer a través de la violencia física y moral (2001, p. 206).

El caso de Dora ejemplifica muy bien el precio que se paga por cumplir, bajo coacción, las exigencias sociales. Su madre Eulalia del Valle, quien tiene fuertes convicciones sobre la virginidad y el matrimonio, es quien marca el camino que su hija debe seguir:

Por tanto, Dora es víctima de la ideología familiar encarnada en los puntos de vista de su madre sobre la castidad, la virtud y el matrimonio como únicos paradigmas de la existencia femenina, y de la ideología del macho, que no es distinta, quien asume el control total del cuerpo y la existencia de la mujer (2001, p. 206).

Ahora bien, estas concepciones de vida e ideologías, como se expresó anteriormente, son transmitidas de una generación a otra. Su cumplimiento queda a cargo de las madres, abuelas y amas de llave que velan por el “pudor” de las mujeres: “La madre aparece como el principal agente de colaboración al oponer la ley del padre al cuerpo grávido de deseos de la hija [...] es producto de una transacción entre ella y el poder patriarcal, que le delega la tarea de controlar a esa igual suya” (Burgos, 1997, p.101).

Esta cita de Elizabeth Burgos nos muestra claramente el deber moral que tienen las madres para estar pendientes de lo que pase alrededor de sus hijas. El temor porque se les “perjudique” antes de tiempo y, por lo tanto, obstruya planes de boda, hace que se padezca de una paranoia y sobreprotección hacia las jóvenes mujeres vírgenes. Este excesivo control del cuerpo y la mente es lo que ocasiona la desubicación y la resistencia por parte de las hijas, ya que éstas no comprenden el porqué de tales prohibiciones. Burgos observa que Moreno muestra los mecanismos por medio de los cuales se clausura y atenta la libre expresión del cuerpo y del deseo que éste pueda suscitar y sentir por el sexo opuesto.

La antropología cultural se interesa por las ideas que manejan las sociedades. En este sentido, esta ciencia hace una distinción entre dos conceptos que

están estrechamente relacionados: *cultura real* y *cultura ideal*. La primera es entendida como el comportamiento verdadero de los individuos de una sociedad. Y la segunda, como: “lo que el individuo debe hacer, sobre cómo tiene que vivir, pensar y comportarse” (Espina Barrio, p. 17). Es decir, cuáles son las normas por las que se rige un grupo humano, de acuerdo a sus intereses particulares. En relación con el texto, observamos que la cultura ideal dentro de la clase alta barranquillera está ceñida a la opulencia, la apariencia y la virginidad, esta última como requisito para un matrimonio conveniente. El individuo que salga de este círculo vicioso es mal visto y excluido; las mujeres que logren rebelarse a las dinámicas de la sociedad violenta que las margina, se convierten en “un mal ejemplo” y deben ser silenciadas, ocultadas, e incluso no deberían existir.

La dinámica de la sociedad barranquillera está cifrada por relaciones complejas y frágiles. La intolerancia y el irrespeto hacia el otro anulan la identidad y valor de éste:

El mundo femenino de Marvel Moreno se construye sobre la negación del principio de alteridad y por ende sobre la negación de la naturaleza dialógica de la conciencia (Gómez, 1997, p. 140).

Entonces, tendremos una serie de mujeres que tratan de obtener su libertad a costa de una segregación del mundo social en que se mueven. Realizan una parte de sus aspiraciones, pero su relación con el macho ha sido trastornada hasta el punto de ser casi inexistente (Duque, 2001, p. 235).

Las críticas de Blanca Inés Gómez y José Duque aluden a la carencia de diálogo de los esposos con sus esposas, en donde éstas no poseen o no se les reconoce su voz en toma de decisiones o en opiniones sobre situaciones del diario vivir. No hay retroalimentación por parte de ellas sobre la palabra del hombre. Es decir, todo se circunscribe en el “tú” (masculino), más no en el “yo” (femenino). Éste último queda ignorado y minimizado, sólo se le delega órdenes y malos tratos sin mediar palabra.

Lo anterior indica una patología o desajuste social, ya que la mujer pasa de manos del padre a las del marido, ambos autoritarios que se superponen y silencian a las otras voces que tienen igual derecho a participar. La anulación del otro trastorna el desarrollo personal de cualquier sujeto. La autoestima declina puesto que no encuentra cabida en ese mundo discriminatorio.

Por ello Gómez apunta que Moreno “denuncia la dualidad del juego de la apariencia que el ‘debe ser’ de la convención social impone a la mujer al coartar su realización personal” (Gómez, 1997, p. 139). No hay salidas, todo se confabula en restringir deseos y anhelos. En este marco situacional el amor y la felicidad no tienen soporte, porque la incapacidad de reconocer el lugar y el valor del prójimo lleva a un abuso y empoderamiento sobre éste. A la mujer se le despoja de su humanidad y queda convertida en apéndice de la economía y protección del hombre. La falta de autonomía la conduce al destino fatal de su vida y por tanto a probar el sinsentido de la existencia.

2. 4. Psicoanálisis del pecado femenino: Dios, madre, sexo y cuerpo

Todo lo que se considere femenino ha sido rechazado de manera aberrante a lo largo de la historia de la humanidad, incluso se puede apreciar en grandes pensadores como Aristóteles, Schopenhauer, Nietzsche, Pío Baroja, Wilde y Pilar de Rivera, quien a propósito escribe: “Las mujeres nunca descubren nada. Les falta, desde luego, el talento creador reservado por Dios para inteligencias varoniles; nosotras no podemos hacer nada más que interpretar mejor o peor lo que los hombres han hecho” (Citado en Caballé, 2006). El patriarcado, como se ha venido expresando, permite a los hombres tener el poder sobre las mujeres, las denigran, humillan. No obstante, muchas se inclinan ante la hegemonía y violencia masculina, no sólo son protectoras del machismo, sino que también lo defienden como paradigma inmutable.

La dominación y represión femenina ha sobrepasado los juicios individuales y es en las instituciones donde ha sido indispensable la generalización y consolidación de la violencia del macho: “Una creencia que al parecer no ha cambiado en esas instituciones es la que supone que las niñas y las mujeres son inferiores a los niños y a los hombres: es este un prejuicio que parece unificar a todas las sociedades conocidas” (Eagleton, 1998, p. 195). Queriendo decir con ello que la humanidad es productora y reproductora de ideas asociadas a la “inferioridad femenina”, la cual se ha institucionalizado como lo “verdadero” y ha pasado de época a época en los distintos grupos sociales.

Estas interpretaciones no sólo podemos hacerlas a la luz de la historiografía filosófica y literaria, sino también desde el psicoanálisis, la psicología y las diversas exégesis que se han hecho de la obra de Freud.

En estos términos, Herbert Marcuse (1968) plantea: “La psicología individual de Freud es en su misma esencia psicología social. La represión es un fenómeno histórico” (p. 31). Ésta no es impuesta por la naturaleza, sino por el mismo hombre. El Padre, arquetipo de la dominación y esclavitud, es quien marca toda la historia de la civilización. Es una lucha de hombre contra hombre donde se frenan los instintos del placer por el orden y la armonía de la realidad. Según Freud: “bajo el principio de la realidad, el ser humano desarrolla la función de la razón: aprende a “probar” la realidad, a distinguir entre lo bueno y lo malo, verdadero y falso, útil y nocivo.” (1968, p. 29). Con esto explica que el principio de realidad es el rumbo “seguro” para el progreso de la humanidad, estas restricciones son la precondition esencial del progreso, si no es así todo resultaría un caos; los instintos naturales arrasarían y destruirían todo a su paso, porque sólo se concentraría en un fin último: el placer.

Lo anterior refuerza el planteamiento de Ludmila Damjanova: “se trata de una presentación consciente de los estragos que dejan en el comportamiento femenino la educación tradicional, los valores morales y el rechazo al placer carnal, que se asocia con apetitos bajos y animales” (Damjanova, 1997, p. 111). En el contexto de la novela, la educación impartida en los colegios religiosos –como en el caso de La Enseñanza en donde estudiaron las protagonistas–, está basada en los preceptos bíblicos en los cuales la castidad, la idea de la carne como pecado y guardar el coito sólo para fines

reproductivos, sujetaba a hombres y mujeres a mantener una vida “virtuosa” alejada de las “perversiones del mundo”.

Por su parte, Marcuse refuerza lo anterior al explicar que la represión no sólo se presenta en el individuo, sino también en la sociedad. Sociedad que, como se dijo antes, está constituida por instituciones que la agudizan, todo para que no haya un desborde de esos instintos naturales del hombre. Esta afirmación la rastreamos en la obra cuando tía Eloísa en conversación con Lina asevera que los: “Conceptos, religiones, ideologías y cuantas artimañas habían inventado los hombres para justificar sus desvaríos y dominar a la mujer” (Moreno, 1987, p. 96). En este fragmento hallamos lo que se ha venido diciendo acerca de la directa influencia que ejerce la religión en las dinámicas sociales, éstas se promulgan como esperanza de salvación de la humanidad, su institucionalización las establece en uno de los factores imperantes a la hora de impartir las reglas que le dan poder al hombre y ultraje a la mujer.

Ejemplo de lo anterior lo encontramos en el *Génesis* cuando Dios le dice a la mujer: “Multiplicaré en gran manera los dolores en tus preñeces; con dolor darás a luz los hijos; y tu deseo será para tu marido, y él se enseñoreará de ti” (*Gn: 3:16-17* Versión Reina Valera). Es decir, en la mitología judeocristiana, desde el origen del mundo Dios condena a la mujer al dominio total del hombre: su sexualidad, reproducción y sentimientos la constituyen de este modo en un simple objeto. El contexto histórico en el cual está enmarcada la Biblia es completamente patriarcal; las normatividades sociales y religiosas mantienen un orden social en el que la mujer tiene un papel secundario o terciario.

Marvel Moreno en su novela resignifica las citas bíblicas, enfatiza en la cobardía y sumisión del hombre y resalta la valentía de la mujer al rebelarse ante Dios:

Así, desde el principio, apenas comenzaron a fabular su historia, los hombres manifestaron cobardía: reconociendo implícitamente en la mujer el origen de la rebelión [...] Porque los hombres no escapaban jamás a la ley del padre y si conducidos por una inteligencia femenina se sublevaba contra él un instante, al siguiente regresaban contritos y angustiados a someterse a su autoridad. Eso decía tía Eloísa (Moreno, 1987, p. 95).

Podemos decir que tía Eloísa considera, por un lado, que Eva, la primera mujer del mundo, más que desobediente ante la palabra Dios es una rebelde que infringió la primera ley divina sobre lo humano: “del árbol del conocimiento del bien y del mal no comerás, porque el día que comas de él, ciertamente morirás (Gn: 1: 17)” originando de este modo el primer castigo “divino”. Apoyándonos en la afirmación de Damjanova, en la novela: “Hay alusiones directas al viejo esquema de la iglesia mujer-pecado, mujer-tentación y el sistema patriarcal, el cual echa la responsabilidad por la conducta del hombre a la mujer” (Damjanova, 1997, p. 113). Podemos decir, entonces, que Eva rompe con el equilibrio divino donde “no existía la muerte”, su insurrección la marca como el símbolo de la “tentación carnal”, designación que no sólo la cobija a ella, sino también a todas las mujeres. Constituyéndose lo femenino en la representación del mal y lo perverso. Sus cuerpos despiertan los bajos instintos del placer que llevan a la perdición de la humanidad.

En contraste, según tía Eloísa, Adán era un ser sumiso ante la autoridad de Dios, incapaz de sublevarse, pero se doblegó ante el ofrecimiento de Eva de comer del fruto prohibido. De este modo, tanto él como ella se convierten en culpables del llamado “pecado original”.

Por su parte, en el seno familiar descrito en la novela el conflicto madre-hija se da de manera clara, puesto que la primera posee poder e influencia sobre la segunda. Ambas tienen un pacto silencioso, dado que exigen su reconocimiento sexual. Esa necesidad primaria de afirmarse como sujeto que siente y desea se mutila, porque el padre es quien pone las reglas y corta de raíz cualquier intento de satisfacción femenina.

El caso de Dora en la novela representa a la mujer que no sólo busca el amor, sino el objeto de su búsqueda sexual: el hombre. Con él podrá satisfacer y saciar sus instintos. No obstante, lo masculino, al ser su única salida de la afirmación de su identidad, se convierte en una dependencia absoluta:

[...] son mujeres regresivas que esperan todo del hombre, y por ello, son mujeres en estado de dependencia permanente, mujeres a la espera de una confirmación de su ser mediante la presencia del hombre (Burgos, 1997, p. 104).

La constante búsqueda del deseo y del sentido de su existencia a través del cuerpo del otro las mantiene en una encrucijada, pues si renuncian a su hallazgo y dependencia de lo masculino, también renunciarían a la posibilidad de exorcizar esa fuerza vital contenida en sus entrañas.

Burgos asevera que Marvel trabaja magistralmente, y desde una perspectiva psicoanalítica, la oposición madre-hija que se refleja en prohibir el acceso al cuerpo del sexo opuesto, pues lo que se le arrebató a las generaciones precedentes (abuelas, madres, tías) debe ser acatado por las siguientes (nietas, hijas, sobrinas).

En este conflicto femenino existen motivos de celos: “la madre será para la hija la rival que posee al padre, al hombre” (Burgos, 1997, p. 101). Esta interpretación de Burgos, a pesar de que ella no lo indique, va estrechamente ligada al complejo de Electra⁴, en donde la niña origina una rivalidad con la madre por la atracción o enamoramiento hacia el padre.

Motivos de control: “la madre no puede permitir que la hija realice lo que le fue negado a ella, porque la realización del deseo significa al mismo tiempo que la hija escape a su poder” (1997, p. 101). Ese control represivo se da en medio de la envidia entendida como el malestar que se siente por el bien ajeno, por la felicidad del otro. Al prohibírsele a la madre su goce erótico, ésta interioriza la prohibición en forma de resentimiento, en forma tal que no permite que su hija logre un mejor destino o futuro.

Y por último, de rebelión:

Ese estado de rebelión permanente, el no acatamiento de los estereotipos dictados por la sociedad, la ruptura con la ley

⁴ El conflicto madre-hija que Burgos esboza en su ensayo, no lo relaciona con el complejo de Electra. Vale la pena destacar que algunos psicoanalistas consideran que el complejo de Electra es una variación del de Edipo. Y otros como Carl Gustav Jung, establecen una diferencia entre estos dos.

sacrosanta de los prejuicios, hasta que sobrevenga el encuentro que desencadene ese fulgor incontrolable que conducirá a la mujer a pasar por encima de los mandatos sociales y a transgredir la prohibición de la madre (1997, p. 103).

La secuencial violencia y prohibición hace que poco a poco la mujer se transforme de un ser autómatas a un ser autónomo. En el sentido de tomar las riendas de su propia vida sin ser confinada a reglas que le impidan su construcción identitaria, derecho que tienen tanto hombres como mujeres, pero que se niega en una sociedad patriarcal.

Para finalizar este capítulo, podemos decir que la literatura es de carácter funcional, pues el conjunto de elementos que posee se interrelacionan y cada uno realiza una labor dentro de ella, sin dejar de lado su vínculo frente a los otros elementos. Así, el texto literario se concibe como un sistema en el que no sólo las partes están en el todo, sino el todo está en las partes – *Principio holográfico*–. (Morin, 2000, p. 69) Queriendo decir, que esta investigación interdisciplinar ilumina de forma global la estructura interna y externa de la obra y permite obtener una mejor comprensión de los sentidos immanentes de la misma.

III CAPÍTULO

EN PALABRAS DE MARVEL MORENO: REMEMBRANZA DE UNA CIUDAD, HUELLAS IDEOLÓGICAS Y SOLEDAD CREATIVA

El adagio popular que reza: “nadie es profeta en su tierra”, aplicó perfectamente a la escritora barranquillera Marvel Moreno, pues *En diciembre llegaban las brisas*, desconocida e ignorada dentro de la crítica y lectores nacionales de su época; tuvo su merecido reconocimiento en Europa. La novela fue galardonada con el prestigioso premio literario internacional “Grinzane–Cavour”, atribuido al mejor libro extranjero en 1989 (Goytisolo y Rodríguez, 1997, p. 4), de ahí en adelante emprende un camino lleno de logros y méritos (aunque tardíos) de su excelsa obra.

La crítica literaria en algunos casos, puede ser representada como la imagen de la justicia: una mujer con los ojos vendados, que intenta “juzgar” la violencia ejercida por el hombre en la sociedad. El crítico literario, no juzga al hombre como tal, sino a los escritores y sus obras, en esa medida, a muchos les es imposible quitarse la venda para apreciar a escritoras como Marvel Moreno. A pesar de ser muy buena en el arte de la escritura, capaz de transformar la cruel violencia patriarcal en exquisita obra literaria; sus reconocimientos, fueron opacados por los escritores hombres, no necesariamente siendo éstos, mejores que ella.

En los capítulos anteriores trabajamos la escritura femenina y el análisis bibliocrítico de ensayos que centran su estudio en el patriarcado y sus efectos

contenidos en la obra de Moreno a partir de distintas áreas del conocimiento. Ahora, en este tercero, desde la voz de la autora entraremos en su mundo, no sólo literario, sino también vivencial: su nostalgia, rescate de las imágenes empolvadas, pero intactas de su pasado en la ciudad de Barranquilla y su mirada desde París; su entorno afectivo y relaciones de familia que fueron definitivas para su escritura; las ideologías que direccionaron su vida y le dieron una visión de mundo; y hasta la tímida soledad en sus momentos de creación literaria.

Se tomará el corpus de cuatro entrevistas concedidas por la autora entre los años 1981-1989, dos de ellas traducidas del italiano, una de Maurizio Chierici (1989) y la de Mariza Rusconi (1989); las otras realizadas por Jacques Gilard en el periódico *El Espectador* (1981) y una de Stella Tocancipá (1987).

3. 1. Moreno: memoria de su Barranquilla

Como bien se sabe Marvel es de Barranquilla, ciudad Caribe que la vio nacer y crecer en un barrio aristocrático, aunque parco en sus costumbres tradicionales. Desde que era niña conoció las dinámicas de su clase, sus “ritos de iniciación”: primera comunión, presentación en sociedad, participación en eventos, concursos de belleza, matrimonio, que la convirtieron en miembro activo de su grupo social.

En diversas entrevistas una pregunta obligada era sobre su lugar de origen y en las respuestas de Moreno, encontramos la nostalgia de aquel lugar lejano y cercano a la vez de su experiencia, que le sirvió de contexto para toda su obra literaria, desde sus cuentos hasta su novela.

La nostalgia, entendida como la pena que se siente al estar fuera del país, lejos de la familia y amigos; genera un estado de melancolía y tristeza al recordar las experiencias vividas en la infancia y juventud: “Escribo en Paris sobre temas barranquilleros y los hago a través de los recuerdos que persisten intactos. Finalmente donde uno vaya, lleva su pasado consigo” (Moreno, entrevista con Tocancipá, 1987). En esta medida, una de las fuerzas de la narrativa de Marvel Moreno, indudablemente, es la memoria: el rescate de imágenes y recuerdos que se constituyen en la materia prima del contenido de su novela: “*Ma anche il viaggio nel passato è spesso reinventato*. [Pero el viaje es a menudo reinventado en el pasado]” (Moreno, entrevista con Rusconi, 1989)

El título *En diciembre llegaban las brisas* es tan nostálgico como el de *En busca del tiempo perdido* de Marcel Proust, cada obra, guardando las diferencias, está basada en la reconstrucción de un pasado, que deja sus huellas imborrables en el presente. La palabra “llegaban” es la conjugación del verbo llegar en pretérito imperfecto, lo cual hace alusión a una imagen cíclica, repetición constante de un pasado que se actualiza. El tiempo tiene una doble función, es el ente destructor por excelencia, todo lo consume poco a poco y lo desecha en la esquina agrietada del olvido; y es el que alimenta a las ideologías e imaginarios que desde siglos permanecen intactas en la memoria colectiva de todas las sociedades.

Por otra parte, Barranquilla es el espacio en donde confluyen todos los lugares en los que se ejerce la violencia contra la mujer, justificada en el patriarcado:

Barranquilla me sirve tan solo de soporte, de lugar donde se mueven unos personajes marcados por creencias, costumbres y prejuicios propios de su época, claro, pero sujetos a los problemas que los hombres afrontan en cualquier parte del mundo (Moreno en entrevista con Gilard, 1981).

En la novela, metonímicamente Barranquilla es el mundo, espacio que representa todos los lugares, momentos históricos y diversas culturas. Un territorio ubicado en Latinoamérica que como bien lo afirma Marvel es machista y por ende violenta contra las mujeres. Es por ello, que uno de los motivos por los cuales la obra de esta autora trasciende los tiempos, aún hoy y en el futuro, es precisamente por la puesta en escena del conflicto de género que se

presenta en todas las partes del mundo y que se individualiza en Barranquilla por intenciones de Moreno.

Ella tuvo muy claro que a través de la literatura se podían evidenciar las injusticias: “denunciar la opresión que se ejerce sobre una niña, es denunciar la opresión en general, aun si la niña nació burguesa y murió en las aguas del Caribe” (Moreno, 1981). Dicha postura, para nosotros, está estrechamente relacionada con la expresión de Martin Luther King: “La injusticia en cualquier parte es una amenaza para la justicia en todas partes”. Queriendo decir con ello, que independientemente de la religión, país, color de piel, sexo, etc., ocurren brotes de violencia que no sólo se manifiestan en agresiones físicas o psicológicas, sino que además incluye restricciones (sexuales, cívicas, laborales, e incluso de libre elección del vestuario y pareja) que vulneran derechos fundamentales de la mujer, convirtiéndose en injusticias socioculturales.

Más allá de los tipos de narrador utilizados en la novela (la voz de Lina y tercera persona) *En diciembre llegaban las brisas* en su conjunto, posee una visión totalizadora de Barranquilla. A lo largo de las páginas está siempre presente el “ojo de Dios”, que todo lo ve y escudriña, pues a Moreno no se le escapó nada. Quizá por ello, sus colegas y amigos más allegados denominaron a su novela la “Biblia de Barranquilla”, debido a que no sólo describe ampliamente el maltrato hacia las mujeres, sino además que vislumbra lugares, costumbres, secretos, chismes, interioriza en la psicología de los personajes, entre otros.

Como bien se dijo anteriormente, el material con que trabaja Marvel para la construcción de su novela es su remembranza: “*Questo è il libro della memoria*. [Este es el libro de la memoria]” (Moreno en entrevista con Chierici, 1989). En donde las experiencias que observó, escuchó y vivió en su medio, le sirvieron para traspasarlas a su obra en general. Tanto lo oral como las evocaciones, constituyeron la base para mostrar una realidad oculta y maquillada.

Otra clara perspectiva de Moreno sobre Barranquilla es el tedio, su entorno sociocultural superfluo le produjo una “asfixia” y cansancio, por las injusticias manifiestas en las diferencias de género, ideologías y clases sociales. Su válvula de escape fue el matrimonio con Plinio Apuleyo Mendoza, con quien después de cierto tiempo, se radica en la “ciudad luz”, de ese entonces: París. En palabras de Moreno (1989): “*non soporto la decadenza della città che ho lasciato, è difficile accettare la realtà* [no soporto la decadencia de la ciudad que he dejado, es difícil aceptar la realidad]” (Entrevista con Chierici). Decadencia de los valores y principios de la época, disimulada en las grandes casonas de la gente pudiente del Prado y Country Club, mansiones corroídas tanto por el odio, como por la apariencia y descenso económico. Sumado a esto, encuentra los tradicionalismos retrógrados e imaginarios caducos, que mermaron sus convicciones de librepensadora. Por ejemplo, cuando joven fue expulsada del colegio “Saint-Mary School” por defender las teorías evolucionistas de Charles Darwin, en consecuencia, desiste de su fe católica, ya que no concibió que se arremetiera contra su libertad de pensamiento y expresión.

A partir de lo anterior, entiende que es arduo vivir en una ciudad con tantas obsesiones, sus ideas progresistas y revolucionarias no encajaban dentro de

ese contexto. Mientras Marvel anhelaba justicia, la misma sociedad, la acallaba y desde el silencio de su soledad, elevó su voz de protesta con un libro imperecedero. No soportó que la ciudad de sus amores y fatigas quedara reducida a escombros gracias a la indolencia y vicios de muchos. Quizá, por todo lo anterior, decide radicalmente: no regresar nunca más a su ciudad natal.

3. 2. Huellas ideológicas de Marvel

Algunos críticos la definieron como una persona que no se le podía encasillar fácilmente en paradigmas o visiones de mundo. Pese a lo anterior, ella abiertamente manifestó su adhesión a tres claras ideologías fundamentales en su vida y obra. Por un lado, en la política, sus inclinaciones hacia la izquierda; y por el otro, el feminismo en cuanto a movimiento que busca la igualdad de hombres y mujeres. Y por último, el psicoanálisis, del cual fue objeto de estudio por sus problemas de salud, pero que no trabajaremos en la presente investigación debido a que de las cuatro entrevistas no hay alusión explícita a esta postura. Esta información la obtenemos a través de las lecturas de la novela –narración de cada capítulo– y estudios de su biografía como los de Goytisolo, Rodríguez Amaya y Gilard (1997).

En su talante revolucionario, apoyaba secretamente a los grupos al margen de la ley colombianos y mantuvo contactos con el ex comandante de la guerrilla venezolana Teodoro Petkoff radicado en París, y Carlos Franqui, ex brazo derecho de Fidel Castro. Los partidos tradicionales colombianos, Liberal y Conservador, no llenaban sus expectativas debido a las iniquidades que cometían con el pueblo. Sus carreras proselitistas que sólo buscaban poder y codicia, abrían mucho más la brecha entre ricos y pobres, originando inequidad social: *“Mi considero di sinistra, ma al di fuori dalla burocrazia dei partiti. Sono dalla parte della gente. [Me considero de la izquierda, pero fuera de la burocracia de los partidos. Soy del lado del pueblo].”* (Moreno, entrevista con Chierici, 1989)

Considerarse de izquierda, no significó una vinculación directa con un color de partido determinado. Moreno concebía la política como el medio de garantía para el bienestar de los ciudadanos, sin discriminación alguna. Pero, al no ser así, debido a las dictaduras⁵ de ese entonces en América Latina, originaba una impotencia y malestar que no sólo la afectaban a ella, sino también a muchos intelectuales y artistas que buscaron en el autoexilio una forma de escapar del infierno en el que se convirtieron sus países de origen.

En cuanto al feminismo, algunos críticos como Sonia Nadhezda Truque, aseveraron que lo llevó a extremos exagerados en su obra literaria: “Es hiperbólica al plantear la manera como los hombres sojuzgan a las mujeres.” (Truque, 1989). Porque de alguna manera, enfatizó mucho en los estereotipos hombre (victimario) – mujer (víctima). Sin embargo, esta ideología Moreno la utilizó de manera diáfana en su obra literaria, intentando ir más allá tal como lo expresó Yury Ferrer (1991): “Marvel Moreno no formula el ya manido alegato feminista [...] ella pretende más” (p. 13). En la siguiente respuesta Moreno ratifica el planteamiento de Ferrer:

Gilard: ¿Crees que existe una literatura feminista?

Moreno: Comparto la opinión de Goytisolo y de Virginia Woolf: el buen escritor es andrógino. A través de mi feminismo reacciono

⁵ Estos gobiernos se caracterizaron por el golpe de Estado, el autoritarismo y la violación de los Derechos Humanos: Juan Domingo Perón en Argentina, Rojas Pinilla en Colombia, Somoza en Nicaragua, Manuel Noriega en Panamá, Alfredo Stroessner, Hugo Banzer en Bolivia, Augusto Pinochet en Chile, Juan Velasco Alvarado en Perú, Rafael Leónidas Trujillo en República Dominicana. Muchos intelectuales de estos países: escritores, músicos, pintores, etc., huyeron a ciudades europeas, principalmente a París, para escapar de asesinatos, desapariciones y encarcelaciones estatales.

contra la opresión. Soy solidaria con las mujeres como lo soy con los negros, los judíos o los árabes cuando son perseguidos o humillados por su condición de seres que presentan características diferentes a las de quienes detentan el poder. Por otra parte, estoy convencida de que si las mujeres fueran integradas a la vida social, en lugar de mantenerlas encajonadas como animales de reproducción u objeto de placer, la sociedad se enriquecería espiritualmente (Moreno, entrevista con Gilard, 1989).

En esta cita, se pone en evidencia la manera cómo percibe el feminismo, no en la forma de las feministas radicales que hacen la dicotomía entre hombre y mujer, despreciando al primero: “*Femminista è una definizione limitativa* [Feminista es una definición limitada]” (Moreno, entrevista con Rusconi, 1989). Sino por el contrario, mediante su texto literario busca un equilibrio entre los géneros, la esencia de lo humano lo comprende como la conjunción, en igual medida, de lo masculino y femenino. Aludiendo precisamente al concepto de andrógino⁶ tal como lo forja Woolf. No queriendo decir con esto que dejaba de lado su rechazo al patriarcado.

En esta sentido, Moreno trastoca la concepción feminista de la escritura, debido a que se interesó también por otros grupos que luchan por su reivindicación social: los negros (por motivos raciales, tono de piel y considéreseles inferiores), el proletariado (por su situación de explotación en la pirámide capitalista), homosexuales (por la discriminación de su orientación sexual), judíos y árabes (odio por prejuicios religiosos, culturales y étnicos).

⁶ Woolf en *Una habitación propia* afirma: “Es fatal ser hombre o mujer, sin más; se debe ser mujer-varonilmente u hombre-femeninamente”.

Su solidaridad totalizante con los grupos oprimidos lo asumió desde temprana edad:

Las personas de origen humilde que habían trabajado para mi madre, mis tías o mi abuela iban regularmente a la casa y sentadas en mecedoras contaban sus pesares y alegrías. [...] Como me habían enseñado a respetar a los otros, no a adherir sus opiniones, sino a respetarlos; aprendí sin dificultad desde niña a distinguir dos mundos paralelos (Moreno, entrevista con Gilard, 1989).

Esas conversaciones de las cuales ella solamente podía escuchar más no preguntar, le fueron abonando el terreno para lo que más tarde sería su colaboración para aquel que lo necesitase, ya que trabajó como auxiliar en hospitales y dispensarios donde iba la gente pobre y fue allí donde se dio cuenta de la dura realidad: “Fue el trauma: los mundos paralelos se revelaban opuestos en la medida en que se afrontaban, y tomé el partido de los débiles” (Moreno, 1989). Los mundos paralelos a los que se refiere son las oposiciones de clases: “*differenze naturali tra popolo e borghesia* [diferencias naturales entre pueblo y burguesía]” (Moreno, entrevista con Chierici, 1989), pues mientras ella en su círculo social encontraba comodidades, lujos y apariencias, en el otro mundo, observó las necesidades y problemas que afrontaba la gente humilde. Esto tocó su compasión y altruismo, pues conoció de primera mano estas difíciles situaciones.

Si bien Moreno fue militante de las anteriores ideologías, luego de ciertos años radicada en París, confesó que estaba fuera de todo: “*Mi sento esule da tante ideologie* [Me siento exiliada de muchas ideologías]” (Moreno, 1989). Por su

enfermedad y por no ser reconocida como se merecía, sucumbió en constantes crisis depresivas que la llevaron a aislarse de sus mundovisiones y amigos (manteniendo contacto con los más íntimos). Su frágil estado de salud debilitó su cuerpo, pues sentir que se está al borde de la muerte no es nada fácil, sin embargo, sus desazones y padecimientos físicos fortalecieron su capacidad de creación y la mantuvieron ocupada en la creación de mundos literarios.

3. 3. Momento de creación: la experiencia literaria de Marvel Moreno

Desde que era niña Marvel se sintió atraída por la literatura: “Empecé a escribir en secreto a los siete años” (Entrevista con Gilard, 1989). De la mano de su padre Benjamín fue explorando y conociendo a los grandes de la literatura universal como Cervantes, Joyce, McCullers y Faulkner, quienes influyeron grandemente en su adolescencia, tanto así que a los quince años: “había terminado una novela y me creía la gran escritora ignorada” (Moreno, 1989).

Situación muy distinta con los autores colombianos, éstos no los tomó de referencia o antecedente y en lo posible evitaba leerlos por cuenta propia: “Los escritores colombianos constituyeron durante años mi pesadilla: estaba obligada a estudiarlos en el colegio y me aburrían soberanamente” (Moreno, 1989). Esta dejadez por las letras nacionales se debió entre otras, a un consejo que le dio García Márquez: “ve a las fuentes, como nosotros hicimos” (García Márquez, citado en Gilard, 1989). La evasión de los escritores locales más que todo era para no copiarlos o sencillamente porque no compartía sus corrientes literarias. En ese entonces, el autor de *Cien años de soledad* no gozaba de reconocimiento que posteriormente ganó gracias al Nobel de 1982. El surgimiento de sus lazos de amistad se debió a que su primer esposo, Plinio Apuleyo Mendoza, era colega y amigo de Gabo.

Adentrándonos en el momento de creación de *En diciembre llegaban las brisas*, podemos entablar una relación familia/novela, puesto que Moreno toma ciertos elementos de sus vivencias y ante todo evocaciones para plasmarlos en

su texto. Hay que recordar que Marvel creció en un ambiente femenino, en donde la abuela materna, doña Alonsa, era la cabeza visible de tres generaciones. A partir de este contexto matriarcal, aprendió a respetar a los demás, a no excluir y a ser independiente, forjando un carácter autónomo y capaz de sobrellevar situaciones adversas.

Si observamos con cuidado, el personaje de la abuela Jimena, en la novela, se parece mucho a la abuela Alonsa, ambas poseían sabiduría, eran conocedoras del pasado, predecían el futuro y estaban a cargo del cuidado y enseñanza de hijas, nietas y bisnietas: “*Il romanzo gira attorno a lei* [La novela gira en torno a muchas historias de ella (Alonsa)]”. (Moreno, entrevista con Chierici, 1989)

Aunque su pariente materno ejerce gran influencia sobre su vida y obra, también es importante destacar que Marvel, de alguna manera, refleja un poco de ella en el personaje de Lina. Para ilustrar lo anterior, tenemos una impresión de la autora:

Nel romanzo io mi servo di Lina –che chiamerei il mio alter-ego idealizzato, la donna saggia che vorrei essere– per ricostruire i miei ricordi. Ma anche il viaggio nel passato è spesso reinventato; non so dove finisca la vita reale e dove incominci l'immaginazione. [En la novela yo me sirvo de Lina –que llamaría mi alter-ego idealizado, la sabia mujer que quiero ser– para reconstruir mis recuerdos. Pero el viaje es a menudo reinventado en el pasado; yo no sé dónde termina la vida real y donde comienza la imaginación.] (Moreno, 1989)

En este sentido, la autora del Caribe empleó un recurso propio del mundo literario: el motivo del doble, del cual se valieron escritores como Jorge Luis

Borges y Juan Carlos Onetti, en el caso del contexto latinoamericano. El objetivo es crear juegos de espejos, que demuestran lo difícil que es separar la imaginación de la realidad: “El tema del doble se encuentra íntimamente relacionado con el problema de la construcción del yo, y congruentemente, de la formación, cimentación y elucidación de la conciencia” (Rodríguez Martín, s. f.). El álder-ego⁷ (el otro yo) de Moreno se trasluce en el personaje ficticio de la narradora- protagonista, Lina Insignares, que además de juzgar, husmear y mostrar la realidad de la vida familiar, pública y privada de amigas, parientes y vecinos, muestra la obsesión por el pasado lejano. La conciencia que predeterminó Moreno en Lina es la remembranza, así como la del desafío ante las normas convencionales “sacando los trapos sucios al sol” diciendo (a veces sin decir) cosas inconvenientes que pondrían a más de uno en una situación incómoda.

Marvel disciplinada y meticulosa a la hora de sentarse a escribir sus historias, siguió una rutina que se vio un poco interrumpida –aunque no del todo- por su enfermedad: “Escribo a partir de las 2 de la tarde hasta las 7 de la noche. Yo escribo a mano en un cuaderno de estudiante, y después paso a máquina, ejercicio que me permite corregir” (Moreno, entrevista con Tocancipá, 1987).

Cuando estaba incubando la novela, sintió los “malestares” similares a los producidos cuando se está en estado de gestación, tal como lo anota su gran amigo Gilard en carta dirigida a él:

⁷Según el Diccionario de la Real Academia Española DRAE, el concepto: álder ego es (Loc. lat.; literalmente, 'el otro yo') “Persona real o ficticia en quien se reconoce, identifica o ve un trasunto de otra. *El protagonista de la obra es un álder ego del autor*”.

Ahora voy a comenzar una novela y desde hace ocho días tengo el estómago contraído. Invento una cosa y otra, trabajo atrasado, traducciones, etc. para sacarle el cuerpo, pero siento que ya se está aproximando el momento de salir a cazar el tigre (Moreno citada por Gilard, 1997, p. 8).

La escritura de *En diciembre llegaban las brisas* duró alrededor de siete años, la autora se obsesionó por terminarla antes de que muriera, por esto la novela consta de tres partes que si se pudieran dividir, cada una mantendría su autonomía y coherencia. Cada capítulo tiene un matrimonio, en el primero encontramos a Dora-Benito Suárez, en el segundo Catalina-Álvaro Espinoza y en el tercero Beatriz-Javier Freisen y cada relación tenía un tríptico de sabias abuelas- tías, en su orden (Jimena, Eloísa e Irene) que sabían lo que pasaba y vaticinaban el destino en cada una de las parejas. El afán de Moreno por finalizar su primera novela, más que todo se debió al temor de ser recordada como la escritora con una obra incompleta.

Podemos decir que esta novela tuvo un significado muy especial para Marvel, ya que como lo hemos presentado conjugó varios elementos de su vida: Barranquilla, con sus calles, barrios y clubes, la alusión a la familia (abuela, tías), sus recorridos por los recuerdos de su infancia (colegio La Enseñanza), entre otras, que nos llevan a confirmar una obra con rasgos autobiográficos.

Lo anterior, lo corrobora Moreno en una entrevista concedida a Stella Tocancipá cuando ésta le pregunta: ¿Cuál es el libro que más placer le produjo? Y ella responde: “Sentí mucho placer en escribir la novela *En diciembre llegaban las brisas*, pues el tono me parece muy nostálgico” (1987).

Se nos muestra nuevamente el tema de la nostalgia, sentida después de su decidida partida a París, dejando atrás la ciudad que conoció, y disfrutó en medio de sus brisas, arena y mar. Un lugar, que si se quiere, puede ser idílico para construir un amor de novela, y que además es: “un aluvión que recoge las aguas de los ríos más diversos sin preocuparse mucho de dónde vienen ni qué le aportan” (Moreno, entrevista con Gilard, 1989).

CONCLUSIONES

Indudablemente Marvel Moreno –gracias a la calidad estética de su obra y a las repercusiones sociales que implica las denuncias que devela– merece un lugar al lado de las grandes escritoras de la literatura universal como Virginia Woolf, Carson McCullers, Isabel Allende, Doris Lessing, Gabriela Mistral, Herta Müller, entre otras. Mujeres que han sido ejemplos a seguir, por su inteligencia, talante y capacidad creativa. No obstante, el premio Nobel de Literatura es una muestra de preferencia por los escritores hombres, la “balanza de la justicia literaria” está averiada y se inclina mucho más hacia lo masculino, debido a que desde 1901 hasta 2010, sólo tres mujeres lo han logrado: Gabriela Mistral en 1945, Doris Lessing en 2007 y Herta Müller en 2009.

Es necesario que las escritoras se destaquen y sean objeto de análisis de la crítica literaria nacional e internacional, pero también desde los estudios locales debemos rescatar a esos buenos escritores que se encuentran en el anonimato. Por ser autores regionales, no significa que deban ser excluidos del ámbito universal. La obra de Marvel Moreno debe ser estudiada como cualquier clásico de la literatura, que aún después de tantos siglos son revisados. La importancia de investigaciones como esta radica en incluir dentro del canon a las letras que se destacan por la trayectoria literaria, pero principalmente por el valor estético de la obra.

Las posibilidades de análisis e interpretación de los cuentos y de *En diciembre llegaban las brisas*, no se agotan, a causa de la complejidad de su escritura y la magistral forma de evidenciar las temáticas sociales abordadas. Estas se actualizan constantemente, presentándose tanto en lo rural como en lo urbano,

sin distinción de estratos sociales o grupos culturales. Incluso la violencia contra la mujer se ha decretado como problema de salud pública, pues en los últimos años se han incrementado las estadísticas de maltrato físico y sexual, ambos de gran impacto y devastadores para quienes lo padecen.

Por todo lo anterior, es importante que actualicemos las teorías y métodos de análisis literario, porque no podemos pretender que la labor del crítico sea estática y que se rija por parámetros tradicionales –modelos que se convierten en estereotipos–. La crítica moldea las formas de leer, no sólo reproduce o transmite una supuesta “verdad del texto”, sino que también, en algunos casos, nos pone de espaldas a las dinámicas sociales y artísticas en la que estamos inscritos.

En esta investigación trabajamos con las disciplinas que consideramos pertinentes, en las cuales delimitamos por aspectos metodológicos y manejo teórico de las mismas. No obstante, esta propuesta va más allá de lo que hemos realizado, ya que pretende que *En diciembre llegaban las brisas*, pueda ser estudiada desde otras perspectivas. Como por ejemplo, desde el análisis crítico del discurso (ACD): en el que el lenguaje funciona como una práctica social (Fairclough, 1989, p. 20) que desentraña la naturaleza del poder manifiesto en los discursos intelectuales, religiosos y políticos, que justifican el dominio del que la mujer es víctima. De la mano con la sociolingüística, que estudia cómo el habla está relacionada con las variantes del contexto social: sexo, religión, estrato social, lugar, edad, etc. En ese sentido, podemos analizar a profundidad las dinámicas de la élite barranquillera, barrios como El Prado o

lugares como el Country Club, que determinan las formas de expresión de los personajes de la novela.

En suma, proponemos este modelo en el que integramos diversas disciplinas para re-escribir el texto: desde la crítica feminista, pasando por la sociocrítica, sociología, antropología cultural, psicoanálisis, hasta llegar a la visión misma de la autora del Caribe, que nos permite generar un movimiento de fluctuación entre crítica y obra literaria, en un nuevo modelo más completo y estructurador.

Un camino que resultó enriquecedor porque a pesar de las aparentes divergencias entre las ciencias, establecimos diálogos que hicieron de la multiplicidad, unidad. En donde nada queda aislado, pues las partes se constituyen en un todo armónico.

APÉNDICES

A. Contexto histórico y literario de Marvel Moreno ⁸

AÑO	MARVEL LUZ MORENO ABELLO	CONTEXTO HISTÓRICO	CONTEXTO LITERARIO
1939	Nace el 23 de septiembre en el barrio aristocrático El Prado de Barranquilla (Atlántico). En octubre es bautizada con el rito católico. Vive con sus padres Bertha Abello Falquez y el abogado Benjamín Jacobo Moreno.	Fin de la guerra civil española. Pacto de no agresión germano-soviético. Terremoto en Chile. Estalla la segunda guerra mundial. Alemania invade Polonia; Inglaterra y Francia le declaran la guerra. Estados Unidos y Venezuela se declaran neutrales.	En Colombia aparecen los cuadernos de poesía <i>Piedra y cielo</i> en cabeza del escritor Eduardo Carranza. Mueren Freud, Machado y Yeats. Frans Eemil Sillanpää, premio Nobel de Literatura.
1940		Gobierno dictatorial en Bolivia. Comienza la guerra en el norte de África.	Hemingway: <i>Por quién doblan las campanas</i> . Graham Greene: <i>El poder y la gloria</i> . Marechal: <i>Soneto a Sofía</i> . Mc Cullers: <i>Corazón es un cazador solitario</i> . Bioy Casares: <i>La invención de Morel</i> . Muere Carrasquilla y Fitzgerald.
1941	Nace su único hermano Ronald Eduardo Moreno Abello.	Hitler invade la Unión Soviética. Ataque japonés contra Pearl Harbor; como consecuencia Estados Unidos declara la guerra a las potencias del eje. Nace Gadafi.	Macedonio Fernández: <i>Una novela que comienza</i> . Lezama Lima: <i>Enemigo rumor</i> . Roa Bastos: <i>Fulgencio Miranda</i> . C. Alegría: <i>El mundo es ancho y ajeno</i> . Mueren Joyce, Woolf y Vargas Osorio.
1942		Judíos son trasladados a campos de concentración al este de Alemania. Fuerzas alemanas conquistan ciudad rusa de Stalingrado.	Gallegos: <i>El forastero</i> . G. Arciniegas: <i>El caballero de El Dorado</i> . A. Reyes: <i>El deslinde</i> . Camus: <i>El extranjero</i> . Mueren Barba Jacob y M. Hernández.
1943		Nace Lech Walesa. Bombardeo aliado a Berlín. Victoria de los aliados en Túnez y Sicilia. Mussolini es depuesto. Ofensiva contra los japoneses en el Pacífico.	Gallegos: <i>Sobre la misma tierra</i> . Sartre: <i>Las moscas</i> . Téllez: <i>Inquietud del mundo</i> . Beauvoir: <i>La invitada</i> . Saint-Exupéry: <i>El principito</i> .
1944	Su madre la matricula en el colegio religioso "Nuestra Señora de Lourdes".	Bombardeo alemán a Londres. Los aliados avanzan en Italia, en los Balcanes y en el Pacífico. Argentina rompe relaciones con Alemania.	Borges: <i>Ficciones</i> . Sartre: <i>A puerta cerrada</i> . Lowry: <i>Bajo el volcán</i> . Williams: <i>El zoológico de cristal</i> . Mishima: <i>El bosque del llano de la flor</i> . Carpentier: <i>Viaje a la semilla</i> . Barba Jacob: <i>Antorchas contra el viento</i> . Charry Lara: <i>Poemas</i> . Mueren Saint-Exupéry y Kandinsky. Johannes Vilhelm Jensen, premio Nobel.
1945		En Argentina, el general Perón asume el poder. Fundación de la ONU (Organización de las Naciones Unidas). Explotan las bombas atómicas de Estados Unidos sobre las ciudades japonesas de Hiroshima y Nagasaki. Fin de la segunda guerra mundial. Se inicia el proceso de	Mejía Vallejo: <i>La tierra éramos nosotros</i> (es atribuida a su tío Manuel María Mejía). Arciniegas: <i>Biografía del Caribe</i> . M. Fernández: <i>Continuación de la nada</i> . Lezama Lima: <i>Aventuras sigilosas</i> . Sábato: <i>Uno y el universo</i> . Orwell: <i>Rebelión en la granja</i> . Muere Wells. Gabriela

⁸ El formato de este cuadro fue tomado de la Editorial Norma, colección Cara y Cruz. Y las referencias biográficas del texto de Goytisolo y Rodríguez Amaya publicado en *La obra de Marvel Moreno. Actas del Coloquio de Toulouse* (1997).

		Nuremberg. Mueren Roosevelt, Mussolini y Hitler.	Mistral, premio Nobel.
1946		Victoria electoral de Perón. El Tribunal Militar Internacional acusa de crímenes de guerra a dirigentes nazis y después se ejecutan las penas de muerte.	Asturias: <i>El señor presidente</i> . Gaitán Durán: <i>Insistencias en la tristeza</i> . Beauvoir: <i>Todos los hombres son mortales</i> . Luis Carlos López: <i>Versos</i> . Hesse, premio Nobel.
1947	Recibe la primera comunión por el rito católico.	Rómulo Gallegos es electo presidente en las primeras elecciones secretas en Venezuela. Independencia de India, Birmania y Pakistán. Guerra de Indochina.	Borges: <i>EL jardín de los senderos que se bifurcan</i> . Neruda: <i>Tercera residencia</i> . F. Hernández: <i>Nadie encendía las lámparas</i> . Williams: <i>Un tranvía llamado deseo</i> . Mann: <i>Doctor Faustus</i> . Paz: <i>Laberinto de la soledad</i> . Beauvoir: <i>Para una moral de la ambigüedad</i> . Dos Pasos: <i>Breve suma</i> . Camus: <i>La peste</i> . Gaitán Durán: <i>Presencia del hombre</i> . André Gide, premio Nobel.
1948		Es asesinado el líder político Jorge Eliécer Gaitán, que provocó el violento "Bogotazo". Derrocado Rómulo Gallegos y expulsado del país. Comienza una dictadura de 10 años en Venezuela. Cesa el mandato británico sobre Palestina y se proclama el nuevo estado de Israel. Primera guerra árabe-israelí. Fundación de la OEA (Organización de Estados Americanos). Proclaman la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Muere Mahatma Gandhi.	Graham Greene: <i>El revés de la trama</i> . Orwell: <i>1984</i> . Sábato: <i>El túnel</i> . Capote: <i>Otras voces, otros ámbitos</i> . Macheral: <i>Adán Buenosayres</i> . Mutis: <i>La balanza</i> . Muere Artaud. T.S. Eliot, premio Nobel.
1949		Gran Bretaña firma el Pacto Atlántico. Constitución de la República Democrática alemana. Mao Tsé-Tung proclama en Pekín la República Popular China. Se inaugura el régimen comunista en China.	Nace Süskind. Borges: <i>El aleph</i> . Carpentier: <i>El reino de este mundo</i> . Lezama Lima: <i>La fijeza</i> . Paz: <i>Libertad bajo palabra</i> . Beauvoir: <i>El segundo sexo</i> . Muere Strauss. William Faulkner, premio Nobel.
1950	Empieza sus brillantes estudios de secundaria en el colegio "La Enseñanza" de las hermanas de la compañía de María. Los prosigue en el "Saint Mary School" del cual es expulsada por defender a Darwin de las doctrinas y dogmas de la Iglesia. Pierde la fe católica.	Inicio de la guerra de Corea.	Neruda: <i>Canto general</i> . Graham Greene: <i>El tercer hombre</i> . Williams: <i>La rosa tatuada</i> . Asturias: <i>Viento fuerte</i> . Mueren Luis Carlos López, Orwell y Shaw. Bertrand Russell, premio Nobel.
1951		En Colombia el 30 de octubre Roberto Urdaneta Arbeláez ocupa la presidencia.	Sábato: <i>Hombres y engranajes</i> . Mc Cullers: <i>La balada del café triste</i> . Capote: <i>El arpa verde</i> . Borges: <i>La muerte y la brújula</i> . Faulkner: <i>Réquiem para una monja</i> . Mejía Vallejo: <i>El milagro</i> . Muere Gide. Pär Fabien Lagerkvist, premio Nobel.
1952		Revolución nacional en Bolivia. Estados Unidos interviene en la guerra de Corea. Estalla la guerra fría.	Caballero Calderón: <i>El Cristo de espaldas</i> . Borges: <i>Otras inquisiciones</i> . Paz: <i>Semillas para un himno</i> . Hemingway: <i>El viejo y el mar</i> . Yourcenar: <i>Memorias de Adriano</i> . Muere M. Fernández.

			François Mauriac, premio Nobel.
1953		Fin de la guerra de Corea. Muere Stalin. La ONU rechaza la admisión de China Comunista. Primer ascenso al Everest. Dictadura militar de Gustavo Rojas Pinilla, el 13 de junio ocupó <i>de facto</i> la presidencia de Colombia hasta 1957.	Carpentier: <i>Los pasos perdidos</i> . Roa Bastos: <i>El trueno entre las hojas</i> . Rulfo: <i>El llano en llamas</i> . Lezama Lima: <i>Analecta del reloj</i> . Hemingway: <i>Fiesta</i> . Mutis: <i>Los elementos del desastre</i> . Mueren Thomas y O'Neill. Winston Churchill, premio Nobel.
1954	Se traslada a un colegio público que acoge muchachos de clases populares. Se ve obligada a interrumpir sus estudios.	En Colombia, se reconoció el derecho al voto a las mujeres. Guatemala y Nicaragua rompen relaciones. Estado de guerra interna en Argentina. Rebelión de Abril contra Somoza en Nicaragua. Rusia reconoce soberanía de la República Democrática de Alemania. Mao Tsé-Tung, presidente popular de China.	Neruda: <i>Las uvas y el viento y Odas elementales</i> . Golding: <i>El señor de las moscas</i> . Mistral: <i>Lugar</i> . Beauvoir: <i>Los mandarines</i> . Asturias: <i>El Papa verde</i> . Fuentes: <i>Los días enmascarados</i> . Caballero Calderón: <i>Servo sin tierra</i> . Hemingway, premio Nobel.
1955		Perón es derrocado por un movimiento militar.	Juan Rulfo: <i>Pedro Páramo</i> . Asturias: <i>Los ojos de los enterrados</i> . García Márquez: <i>La hojarasca</i> . Donoso: <i>El verano y otros cuentos</i> . Nabokov: <i>Lolita</i> . Mueren: Ortega y Gasset, Einstein y Fleming. Halldór Laxness, premio Nobel.
1956	Es presentada en sociedad, gracias a las caducas tradiciones de su clase social.	Muere Anastasio Somoza. Expedición inglesa de Suez y bombardeo sobre Egipto.	Paz: <i>El arco y la lira</i> . Pound: <i>Cantares</i> . Cortázar: <i>Final del fuego</i> . Guimarães Rosa: <i>Cuerpo de baile y Gran sertón: veredas</i> . Benedetti: <i>Poemas de la oficina</i> . Muere: Bertolt Brecht. Juan Ramón Jiménez, premio Nobel.
1957		Rusia lanza el primer satélite artificial de la Tierra.	Paz: <i>Las peras del olmo</i> . Lezama Lima: <i>La expresión americana</i> . Mueren Mistral y Lampedusa. Albert Camus, premio Nobel.
1958		Cae la dictadura de Pérez Jiménez. Estalla la revolución Cubana y cae la dictadura de Fulgencio Batista; asume el poder Fidel Castro.	Carpentier: <i>Guerra del tiempo</i> . Vargas Llosa: <i>Los jefes</i> . Fuentes: <i>La región más transparente</i> . Capote: <i>Desayuno en Tiffany's</i> . Beauvoir: <i>Memorias de una joven de buena familia</i> . García Márquez: <i>El coronel no tiene quien le escriba</i> . Donoso: <i>Coronación</i> . Arguedas: <i>Los ríos profundos</i> . Amado: <i>Gabriela, clavo y canela</i> . Goytisolo: <i>Las afueras</i> . Gonzalo Arango funda el Nadaísmo. Muere Juan Ramón Jiménez. Borís Pasternak, premio Nobel.
1959	Es designada Reina del Carnaval de Barranquilla, lo que la convierte por unas semanas en el personaje más importante de la ciudad.	Fidel Castro organiza "La Operación Verdad", un juicio contra Sosa Blanco, colaborador de F. Batista. El papa Juan XXII anuncio la convocatoria de un concilio ecuménico.	Bioy Casares: <i>Guirnalda con amores</i> . Cortázar: <i>Las armas secretas</i> . Fuentes: <i>Las buenas conciencias</i> . Neruda: <i>Cien sonetos de amor</i> . Golding: <i>Caída libre</i> . Böll: <i>Brillar a las nueve y media</i> . Grass: <i>El tambor de hojalata</i> . Williams: <i>Dulce pájaro de juventud</i> . Steinbeck: <i>La perla</i> . Calvino: <i>El caballero inexistente</i> . Mutis: <i>Diario de Lecumberri</i> . Gaitán Duran: <i>El libertino</i> . Salvatore Quasimodo, premio

			Nobel.
1960	Descubre a los grandes clásicos de la literatura del siglo XX. Influyen en ella: James Joyce, William Faulkner, Virginia Woolf y Carson McCullers. Evita leer en lo posible autores colombianos.	Cuba decreta la nacionalización de las compañías norteamericanas. Intervención de Estados Unidos en Vietnam. Proclamación de la República de Chipre. Temblor de tierra destruye a Agadir (Marruecos).	Borges: <i>El hacedor</i> . Cabrera Infante: <i>Así en la paz como en la guerra</i> . Lezama Lima: <i>Dador</i> . Roa Bastos: <i>Hijo del hombre</i> . Canetti: <i>Masa y poder</i> . Cortázar: <i>Los premios</i> . Muere Camus. Saint-Jhon Perse, premio Nobel.
1961	Asiste a la realización de un documental dedicado al Carnaval de Barranquilla, dirigido por Cepeda Samudio en el cual trabaja como operador de cámara García Márquez. Del primero, lee los originales de <i>La casa grande</i> .	Venezuela rompe relaciones con Cuba. Fidel Castro proclama el carácter socialista de la revolución cubana. Estados Unidos invade Bahía Cochinos, Cuba. Construcción del "Muro de Berlín". Lanzamiento del primer hombre (ruso) al espacio.	Sábato: <i>Sobre héroes y tumbas</i> . Gaitán Durán: <i>Si mañana despierto</i> . Muere Hemingway. Ivo Andrić, premio Nobel.
1962	Contrae matrimonio con el periodista y escritor Plinio Apuleyo Gómez, apadrinados por Álvaro y Tita Cepeda Samudio. Conoce a algunos amigos de su esposo: al sacerdote y futuro guerrillero padre Camilo Torres y al por entonces casi desconocido García Márquez, con los cuales estrecha vínculos fraternos. Alterna regularmente con los miembros del «Grupo de Barranquilla» en el café «La Cueva» y manifiesta un significativo apego hacia el joven pintor Norman Mejía y "el mono" Vilá Fuenmayor, propietario del café. El pintor naïf Noé León, fascinado por la belleza de Marvel, ejecuta un retrato al óleo.	El mundo vive sobrecogido ante el inminente estallido de la tercera guerra mundial: en Cuba, Rusia decide instalar bases de lanzamientos para cohetes intercontinentales. Antes de que los barcos rusos lleguen a puerto cubano, Estados Unidos amenaza con declarar la guerra total. Los barcos soviéticos regresan a su país. Se inician las sesiones del Concilio del Vaticano II. Creación de la organización política nicaragüense F.S.L.N. (Frente Sandinista de Liberación Nacional)	Bioy Casares: <i>El lado de la sombra</i> . Carpentier: <i>El siglo de las luces</i> . Fuentes: <i>La muerte de Artemio Cruz</i> . Albee: <i>¿Quién le teme a Virginia Woolf?</i> . Kundera: <i>Los propietarios de la llaves</i> . Nabokov: <i>Pálido fuego</i> . García Márquez: <i>Los funerales de la Mamá Grande</i> . Cortázar: <i>Historia de cronopios y de famas</i> . Mueren Faulkner, Hesse y Gaitán Durán. Jhon Steinbeck, premio Nobel.
1963	Nace su hija Carla. Intensifica su amistad con el periodista Germán Vargas, quien la estimula a escribir sistemáticamente.	Tratado de prohibición de pruebas nucleares firman Estados Unidos y Unión Soviética. Asesinado el presidente John F. Kennedy. Fundación de la Organización de Unidad Africana.	Vargas Llosa: <i>La ciudad y los perros</i> . Cabrera Infante: <i>Un oficio en el siglo XX</i> . Sábato: <i>El escritor y sus fantasmas</i> . Cortázar: <i>Rayuela</i> . Mejía Vallejo: <i>El día señalado</i> . Mueren F. Hernández y Huxley. Vargas Llosa recibe el premio Biblioteca Breve de la editorial Seix Barral. Borges gana el premio del Fondo Nacional de las Artes por su libro <i>Ficciones</i> . Yorgos Seferis, premio Nobel.
1964	Ingresa a la universidad a estudiar Economía, convirtiéndose en la primera mujer en ser admitida a la Facultad.	Estados Unidos ocupó el Canal de Panamá. Martín Luther King premio Nobel de Paz.	Carpentier: <i>Tientos y diferencias</i> . Sartre: <i>Las palabras</i> . García Márquez: <i>Tiempo de morir</i> . Arguedas: <i>Todas las sangres</i> . Jorge Zalamea: <i>El sueño de las escalinatas</i> . Mutis: <i>Los trabajos perdidos</i> . La editorial Seix-Barral concede el premio Biblioteca Breve a Cabrera Infante por su obra <i>Tres tristes tigres</i> . Jean-Paul Sartre rechaza el premio Nobel.
1965	Orientada por uno de sus profesores abre una oficina de asesorías de mercadeo y luego una agencia publicitaria que dirige y administra con buenos	Estados Unidos interviene en Vietnam. Secesión de Rhodesia provoca crisis en la <i>Commonwealth</i> .	Benedetti: <i>Gracias por el fuego</i> . Graves: <i>Colección de poemas</i> . Mishima: <i>El marino que perdió la gracia del mar</i> . Marechal: <i>El banquete de Severo y Arcángelo</i> . Mueren Somerset Maugham,

	resultados hasta 1969.		Winston Churchill, León de Greiff y T. S. Eliot. Borges comparte con Beckett el premio Formentor. Mijail Shólojov, premio Nobel.
1966	Nace su segunda hija a quien llama Camila en homenaje al cura Camilo.	I Conferencia Tricontinental en La Habana. En China, Revolución Cultural Proletaria.	Vargas Llosa: <i>La casa verde</i> . Lezama Lima: <i>Paradiso</i> . Donoso: <i>Este domingo</i> . Roa Bastos: <i>El baldío</i> . Cabrera Infante: <i>Tres tristes tigres</i> . Fuentes: <i>Zona sagrada</i> . Arguedas: <i>Amor mundo</i> . Capote: <i>A sangre fría</i> . Cortázar: <i>Todos los fuegos el fuego</i> . Shmuel Yosef Agnón y Nelly Sachs, premios Nobel.
1967	Conoce a la escritora y crítica de arte argentina Marta Traba. Se acerca de especial modo a la pintura de la que se vuelve estudiosa y gran conocedora. Desde entonces estrecha preferentemente vínculos de amistad con pintores y artistas. Es este el período del activismo y la militancia política de izquierdas.	Destruída la población de Ben Suc en Vietnam. Estados Unidos es considerado por el Tribunal Russell culpable de crímenes de guerra en Vietnam. Conflicto árabe-israelita. Muere el guerrillero argentino-cubano Ernesto "Che" Guevara en Bolivia. Golpe de Estado en Grecia.	Fuentes: <i>Cambio de piel</i> . Kundera: <i>La broma</i> . Beauvoir: <i>La mujer rota</i> . García Márquez: <i>Cien años de soledad</i> . Cortázar: <i>La vuelta al día en ochenta mundos</i> . Jorge Amado: <i>Doña Flor y sus dos maridos</i> . Mueren Alegría, Girondo y Mc Cullers. Vargas Llosa recibe el premio Rómulo Gallegos por su obra <i>La casa verde</i> . Miguel Ángel Asturias, premio Nobel.
1968		Creación del Pacto Andino: Perú, Ecuador, Bolivia, Chile, Colombia y Venezuela. En Panamá, Omar Torrijos derroca al presidente Arias. En Estados Unidos son asesinados Martín Luther King y el senador Robert Kennedy.	Neruda: <i>Las manos del día</i> . Vargas Llosa: <i>Los cachorros</i> . Yourcenar: <i>El alquimista</i> . Mishima: <i>Caballos desbocados</i> . Muere Steinbeck. <i>Cambio de piel</i> de Fuentes gana el premio Biblioteca Breve. Kundera gana el premio de la Unión de Escritores Checoslovacos. Yasunari Kawabata, premio Nobel.
1969	Primera crisis matrimonial. Publica en agosto el cuento <i>El muñeco</i> en la revista <i>Eco</i> y el 19 de octubre el mismo cuento en el <i>Magazín Dominical del El Espectador</i> . El 6 de septiembre llega a París y se reconcilia con su marido. Las dificultades económicas la obligan a trasladarse a Deyá, en Mallorca, donde conoce al poeta inglés Robert Graves.	Astronautas norteamericanos realizan el primer viaje a la Luna.	Borges: <i>Elogio de la sombra</i> . Neruda: <i>Fin de mundo</i> . Vargas Llosa: <i>Conversación en la catedral</i> . Graham Greene: <i>Viajes con mi tía</i> . Nabokov: <i>Ada o el ardor</i> . Paz: <i>Conjunciones y disyunciones</i> . Muere Arguedas. Samuel Beckett, premio Nobel.
1970	En abril acompañadas por su madre, llegan a Deyá, sus hijas Carla y Camila las cuales se habían quedado en Barranquilla.	China Popular entra a formar parte de la ONU.	Borges: <i>El informe de Brodie</i> . Neruda: <i>Las piedras del cielo</i> . Donoso: <i>El obsceno pájaro de la noche</i> . Kundera: <i>Los amores ridículos</i> . García Márquez: <i>Relato de un Naufrago</i> . Marechal: <i>Megafón o la guerra</i> . Mueren Marechal, Dos Passos, E. M. Forster, Mishima y Russell. Aleksandr Solzhenitsyn, premio Nobel.
1971	En septiembre regresa a París, ciudad en la que se radica definitivamente y decide no regresar nunca más a su ciudad natal. Participa activamente en la revista <i>Libre</i> , dirigida por Plinio Mendoza, colabora con la revista como redactora, hasta	Primeras dificultades monetarias internacionales. En Haití, asume el poder Jean-Claude Duvalier. Idi Amin Dada se toma el poder en Uganda.	Vargas Llosa: <i>García Márquez, Historia de un deicidio</i> . Heinrich Böll: <i>Retrato de un grupo con señoras</i> . Galeano: <i>Las venas abiertas de América Latina</i> . Cortázar: <i>Pameos y meopas</i> . Pablo Neruda, premio Nobel.

	1972.		
1972	<p>Establece vínculos con todos los grandes escritores del <i>boom</i> latinoamericano: Carlos Fuentes, Mario Vargas Llosa, Severo Sarduy y Jorge Edwards. Conoce a Julio Cortázar, Octavio Paz, Jorge Semprúm, al pintor mexicano José Luis Cuevas, al novelista peruano Rodolfo Hineztrosa, al dramaturgo cubano Eduardo Manet. Conoce a al ex comandante de la guerrilla venezolana Teodoro Petkoff – exiliado en París- y a Carlos Franqui a quien dedica uno de sus cuentos. Realiza una serie de importantes entrevistas y de notables retratos literarios publicados en Caracas. Rompe sus nexos con la política, la religión y con «cualquier dogma, ideología o régimen que atente contra la libertad del ser». Se cobija en la soledad, para convertirse en una escritora con voz autónoma y propia. Inicia profunda amistad, fiel hasta la muerte, con el novelista catalán Juan Goytisolo. Segunda crisis matrimonial. Se enferma gravemente.</p>	<p>Primera reunión consultiva de ministros de petróleo de América Latina en Caracas. Terremoto destruye a Managua, Nicaragua.</p>	<p>Donoso: <i>Historia general del "Boom"</i>. Sartre: <i>El idiota de la familia</i>. Beauvoir: <i>Al fin de cuentas</i>. Paz: <i>El nuevo festín de Esopo</i>. Cortázar: <i>Prosa del observatorio</i>. Mejía Vallejo: <i>Cuentos de zona tórrida</i>. Muere Pound. Premio Rómulo Gallegos para <i>Cien años de soledad</i> de García Márquez Heinrich Böll, premio Nobel.</p>
1973	<p>Es tratada –como indigente– en el Hospital Saint-Louis, le diagnostican lupus, con un pronóstico limitado a no más de dos años de vida. La certidumbre no merma su afanoso deseo de escribir, por el contrario, lo acrecienta. Se somete a terapias de psicoanálisis hasta 1974.</p>	<p>En Chile, mediante golpe militar, Augusto Pinochet, derroca el gobierno socialista de Salvador Allende. Peón presidente de Argentina. En Norteamérica se produce el escándalo Watergate. Con la firma del tratado de París finaliza la intervención americana en Vietnam. Las dos Alemanias ingresan a la ONU. Guerra de Octubre: los estados árabes atacan a Israel.</p>	<p>Vargas Llosa: <i>Pantaleón y las visitadoras</i>. Paz: <i>El signo y el garabato</i>. Kundera: <i>La vida está en otra parte</i>. Yourcenar: <i>Recuerdos piadosos</i>. Canetti: <i>La provincia del hombre</i>. Cortázar: <i>Libro de Manuel</i>. Mutis: <i>Summa de Maqroll el Gaviero y La mansión de Araucaíma</i>. Patrick White, premio Nobel.</p>
1974	<p>Su terapeuta la salva de ser internada en el manicomio Saint-Anne, porque la han declarado loca. Regresa a vivir con Plinio Mendoza hasta 1980.</p>	<p>Se agudiza la crisis social en Argentina. Como resultado del escándalo Watergate, el presidente Nixon es obligado a renunciar. Muere Juan Domingo Perón.</p>	<p>Cabrera Infante: <i>Vista del amanecer en el trópico</i>. Paz: <i>El mono gramático</i>. Sábato: <i>Abaddón, el exterminador</i>. Böll: <i>El honor perdido de Katharina Blum</i>. Mueren Asturias, Alfaro Siqueiros, Aurelio Arturo y De Sica. Eyvind Jhonson y Harry Martinson, premios Nobel.</p>
1975	<p>Para sobrevivir imparte clases privadas de español y trabaja como profesora de idiomas en las escuelas Berlitz y Pigier. Publica en junio su cuento «<i>Oriane, tía Oriane</i>» en la revista <i>Eco</i>. En noviembre en la casa de Rue Croulebarbe conoce a Jacques Gilard destinado a convertirse en «albacea» de la obra y segundo lector, después de Plinio.</p>	<p>Tropas norteamericanas se retiran de Vietnam. Inglaterra reconoce los regímenes de Camboya y de Vietnam del sur. Muere Francisco Franco y se restaura la monarquía en España, con don Juan Carlos I de Borbón. Muere Rojas Pinilla</p>	<p>Carpentier: <i>Concierto barroco</i>. Carlos Fuentes: <i>Terra Nostra</i>. García Márquez: <i>El otoño del patriarca</i> y <i>Todos los cuentos de Gabriel García Márquez (1947-1972)</i>. Eugenio Montale, premio Nobel.</p>

1976	Gilard publica el tercer cuento de Marvel «La sala del niño Jesús», en la revista <i>Caravelle</i> de Toulouse. Prosigue su infatigable trabajo de escritura – siempre a mano, siempre en cuadernos escolares, siempre a lápiz con su caligrafía diminuta y precisa, siempre impecable y sin tachones.	Golpe militar en Argentina. Muere Mao Tsé – Tung.	Charry Lara: <i>Lector de poesía</i> . Vargas Llosa: <i>La orgía perpetua</i> . Cabrera Infante: <i>Exorcismos de estilo</i> . Kundera: <i>El vals de los adioses</i> . Se suicida Andrés Caicedo. Saul Bellow, premio Nobel.
1977	<i>Algo tan feo en la vida de una señora bien</i> , lo completa de manera definitiva, después de cinco meses de trabajo sin tregua, en julio, con la redacción de la novela corta «La noche feliz de Madame Yvonne». Desde septiembre Marvel se dedica exclusiva y apasionadamente a la redacción de una novela durante siete años consecutivos: <i>En diciembre llegaban las brisas</i> . Estrecha relaciones profundas con poquísimas personas: la antropóloga y escritora venezolana Elizabeth Burgos, la cineasta Fina Torres y los pintores colombianos Luis Caballero, Darío Morales y Fabio Rodríguez Amaya, éste último destinado a ser el tercer lector fiel y secreto de su obra.	EE.UU. reconoce soberanía de Panamá sobre el canal; tratado de Carter- Torrijos. En España, primeras elecciones libres en cuarenta años.	Bioy Casares y Jorge Luis Borges: <i>Nuevos cuentos de Bustos Domecq</i> . Vargas Llosa: <i>La tía Julia y el escribidor</i> . Yourcenar: <i>Archivos del Norte</i> . Muere Vladimir Nabokov. Vicente Aleixandre, premio Nobel.
1978		Muere Pablo VI. Es asesinado Pedro Joaquín Chamorro, director del diario La Prensa de Managua.	Carpentier: <i>La consagración de la primavera</i> . Carlos Fuentes: <i>La cabeza de la hidra</i> . Graham Greene: <i>El factor humano</i> . Isaac Bashevis Singer, premio Nobel.
1979		Guerra civil en Nicaragua. México rompe relaciones con Nicaragua. Violencia en Irán: derrocado el Sha. Margaret Thatcher, primer ministro en Gran Bretaña.	Carpentier: <i>El arpa y la sombra</i> . Cabrera infante: <i>La Habana para un infante difunto</i> . José Donoso: <i>Casa de campo</i> . Odysseas Elytis, premio Nobel.
1980	Encuentra al ingeniero francés Jacques Fourrier y se muda a la rue de Ridder.	Il Conferencia Internacional del Decenio de las Naciones Unidas sobre la Mujer realizada en Copenhague, se plantea por primera vez la importancia de sacar a luz un asunto que se consideraba privado.	Eco: <i>El nombre de la rosa</i> . Cobo Borda: <i>La tradición de la pobreza</i> . Soto Aparicio: <i>Camino que anda</i> . Carlos Fuentes: <i>Una familia lejana</i> . Mueren Rafael Maya, Alejo Carpentier y Jean- Paul Sartre. Czeslaw Milosz, premio Nobel.
1981		Ruptura de relaciones de Colombia con Cuba. Atentado contra el papa Juan Pablo II. Muere Omar Torrijos. El socialista François Mitterand gana las elecciones en Francia.	Álvaro Mutis: <i>Caravansary</i> . Charry Lara: <i>Pensamientos del amante</i> . Vargas Llosa: <i>La guerra del fin del mundo</i> . Carlos Fuentes: <i>Agua quemada</i> . José Donoso: <i>El jardín de al lado</i> . Elías Canetti, premio Nobel.
1982	En diciembre de 1982 contrae matrimonio con Jacques Fourrier, después de haberse divorciado de su primer marido.	Consejo Económico y Social de Naciones Unidas reunido en Ginebra, estableció que los malos tratos contra mujeres y niñas, la violencia en la familia y las violaciones, constituyen una ofensa a la dignidad del ser humano. Belisario Betancur es elegido	Álvaro Mutis: <i>Caravansary</i> (edición del Fondo de Cultura Económica). Onetti: <i>El mercado y cerdito</i> . Cobo Borda: <i>La otra literatura latinoamericana</i> . Gabriel García Márquez, premio Nobel.

		presidente de Colombia. Ley de amnistía a la guerrilla colombiana. Guerra de las Malvinas entre gran Bretaña y Argentina.	
1983	Aparece la edición francesa de <i>Algo tan feo en la vida de una señora bien</i> , traducida por Jacques Gilard. La afecta profundamente la trágica muerte de muchos amigos en accidente aéreo, entre ellos Marta Traba y Ángel Rama.	Terremoto semidestruye a la ciudad de Popayán, Colombia. Reunión de países no alineados en Nueva Delhi. El partido verde se perfila como tercera fuerza política de Alemania.	Oscar Collazos: <i>García Márquez: La soledad y la gloria</i> . William Golding, premio Nobel.
1984		Asesinado en Colombia el ministro de Justicia, Rodrigo Lara Bonilla. Reagan, reelegido presidente de Estados Unidos. Asesinada Indira Gandhi.	Álvaro Mutis: <i>Los emisarios</i> . Germán Arciniegas: <i>Bolívar y la revolución</i> . Jaramillo Escobar: <i>Sombrero de ahogado</i> . Kundera: <i>La insoponible levedad del ser</i> . Mejía Vallejo: <i>El mundo sigue andando</i> . Mueren Pedro Nel Gómez, Julio Cortázar y Truman Capote. Jaroslav Seifert, premio Nobel.
1985	<i>En diciembre llegaban las brisas</i> es admitida por el jurado como finalista del Premio Literario Internacional Plaza&Janés en Barcelona. Sin embargo, habiendo obtenido por el jurado el premio, la novela es descalificada gracias a las presiones del editor, el cual decide no avalar ni subrayar la notoriedad de otra obra más de la ya afirmada literatura latinoamericana. La cineasta venezolana Fina Torres rueda el film <i>Oriana</i> , basado en el segundo cuento publicado por Marvel. La película es galardonada con la «Cámara de oro» en el Festival de Cannes al cual se suman innumerables premios, entre ellos, el del Festival del Cine Colombiano de Cartagena de Indias.	III Conferencia Internacional del Fin del Decenio de la Mujer de Naciones Unidas (Nairobi), se destaca por primera vez que la violencia contra la mujer en la familia es un importante obstáculo para la paz. La declaración instó a los gobiernos a crear "conciencia pública sobre la violencia contra la mujer como un fenómeno social". Mijaíl Gorbachov, secretario general del Partido Socialista Soviético, anuncia apertura política en la URSS.	Jaramillo Escobar: <i>Poemas de tierra caliente</i> . Giovanni Quessep: <i>Muerte de Merlín</i> . Cobo Borda: <i>Antología de la poesía hispanoamericana</i> . Charry Lara: <i>Poesía y poetas colombianos</i> . Muere Eduardo Carranza. Claude Simon, premio Nobel.
1986		El sistema de Naciones Unidas expide la Resolución del Consejo Económico y Social que declara que la violencia en la familia es una grave violación de los derechos de la mujer. Virgilio Barco presidente de Colombia. Corazón Aquino gana las elecciones en Filipinas, derrocado Ferdinand e Imelda Marcos.	Álvaro Mutis: <i>Un homenaje y siete nocturnos</i> . Cobo Borda: <i>Letras de esta América</i> . Charry Lara: <i>Llama de amor viva</i> . Álvarez Gardeazábal: <i>El divino</i> . Muere Jorge Luis Borges. Wole Soyinka, premio Nobel.
1987	En febrero a pesar de la humillante detención del premio Plaza&Janés, la novela aparece publicada –con graves mutilaciones– por el mismo editor.	En Colombia son asesinados el periodista Guillermo Cano, director del diario El Espectador, y el candidato a la presidencia por la Unión Patriótica Jaime Pardo Leal. En la Unión Soviética, empieza a regir la política de apertura (glasnost).	Cobo Borda: <i>Todos los poetas son santos</i> . Carlos Fuentes gana el premio Miguel de Cervantes de Literatura. Yourcenar recibe el premio Escritor Europeo del Año. Joseph Brodsky, premio Nobel.
1988	La novela <i>En diciembre...</i> , traducida al italiano por Monica Molteni, se publica por cuenta	En Chile, Pinochet llama a un plebiscito que vota en su contra.	Cobo Borda: <i>Tierra de fuegos</i> . Muere Darío Morales. Naguib

	del editor Giunti de Florencia en la colección «Astrea» con el título <i>In dicembre tornavano le brezze</i> (hasta ese momento contaba con cinco ediciones y varias reimpressiones). Al lado de los finalistas: el escritor ruso Leonid Borodin y la británica Doris Lessing.		Mahfuz, premio Nobel.
1989	Obtiene el prestigioso Premio literario internacional «Grinzane-Cavour», atribuido al mejor libro extranjero. La prensa nacional y la crítica italianas le dedican una particular atención y concede innumerables entrevistas; y es agasajada con recepciones y fiestas.	En Colombia, asesinado el candidato liberal Luis Carlos Galán. Caída del dictador Ceausescu en Rumania. En Paraguay cae Stroessner. Retiro de tropas soviéticas de Afganistán. George Bush, presidente de EE.UU.	Mejía Vallejo, Premio Rómulo Gallegos por <i>La casa de las dos palmas</i> . Muere Carlos Castro Saavedra. Camilo José Cela, premio Nobel.
1990	La versión francesa de la novela, traducida por Eduardo Jiménez, aparece publicada por el editor Robert Laffont con el título <i>Les dames de Barranquilla</i> . A comienzos de octubre, le diagnostican en el Hospital Tenon un enfisema pulmonar, comienza la redacción de su segunda novela, de matriz autobiográfica, con la cual se propone evocar –a través de la ficción– las tres vivaces, dramáticas y dolorosas décadas vividas en París.	César Gaviria es elegido presidente de Colombia. Violeta Chamorro asume la presidencia de Nicaragua. Caen el “muro de Berlín”; reunificación de las dos Alemanias. Amenaza de guerra entre Estados Unidos e Irak en el Golfo Pérsico.	Arturo Uslar Pietri: <i>La visita en el tiempo</i> . Álvaro Mutis: <i>Amirbar</i> . Mueren Luis Vidales y Lawrence Durrell. Octavio Paz, premio Nobel.
1991		Se inicia en Colombia la Asamblea Nacional Constituyente. “Tormenta del desierto”, guerra de un contingente aliado, encabezado por EE. UU., contra Irak. Desaparece la URSS y se constituye la Comunidad de Estados Independientes.	Germán Espinosa: <i>La aventura del lenguaje</i> . Octavio Paz: <i>Convergencias</i> . Uslar Pietri: <i>La creación del nuevo mundo</i> . Mueren Klaus Kinski y Francis Bacon. Nadine Gordimer, premio Nobel.
1992	<i>El encuentro y otros relatos</i> aparece publicada en Bogotá por el editor El Áncora. Se verifica una lenta pacificación con su ex marido y se acentúa la elección de mantener vida retirada y solitaria dedicada a la escritura.	Celebración del Quinto Centenario del Descubrimiento. Cumbres de la Tierra en Río de Janeiro. Guerra civil en la ex Yugoslavia. Vigésimo quinto aniversario del Che Guevara. El Comité para la Eliminación de la Discriminación Contra la Mujer, aboga para que los gobiernos eliminen la violencia contra la mujer por tratarse de una forma de discriminación de género.	Mejía Vallejo: <i>Los abuelos de la casa blanca</i> . Germán Arciniegas: <i>América es otra cosa</i> . Mueren Pedro Gómez Valderrama, Daniel Santos, John Cage, Olivier Messien, Marlene Dietrich, Isaac Asimov y Luis Cardoza y Arango. Derek Walcott, premio Nobel.
1993	La primera versión, concluida hacia finales de año que coincide con el matrimonio de sus hijas, tiene como objetivo producir la mayor cantidad de material memorable que halla su origen en un largo proceso de autoanálisis.	Carlos Andrés Pérez es separado de la presidencia de Venezuela. Bill Clinton presidente de EE. UU. Veinte años del asesinato de Salvador Allende.	Carlos Fuentes: <i>El naranjo o los círculos del tiempo y Espejo enterrado</i> . Álvaro Mutis: <i>Tríptico de mar y tierra</i> . Juan Carlos Onetti: <i>Cuando ya no importe</i> . Mueren Severo Sarduy, Audrey Hepburn, Dizzi Gillespie, Silvia Ocampo. Mempo Giardinelli, Premio Rómulo Gallegos. Toni Morrison, premio Nobel.
1994	En junio ingresa por una semana en el Hospital Necker. El punto final de la segunda	Ernesto Samper: presidente de Colombia. Restablecidas relaciones diplomáticas entre Colombia y	Kundera: <i>La lentitud</i> . Carlos Fuentes, Premio Príncipe de Asturias. Mario Vargas Llosa,

	versión, hasta donde puede considerarse tal, lo pone a comienzos del verano. Su título definitivo es <i>El tiempo de las Amazonas</i> .	Cuba. Se levanta el bloqueo económico a Vietnam. Un misil derriba el avión del presidente de Ruanda, su muerte desencadena un genocidio.	Premio Cervantes. Mueren Eliseo Diego y Elías Canetti. Kenzaburō Ōe, premio Nobel.
1995	El 5 de junio mientras estaba escribiendo el primer párrafo de un cuento titulado « <i>Un amor de mi madre</i> », muere con las primeras luces del alba en la París de sus sueños y desdichas, dolores y alegrías: la París que fue testigo de su importante producción artística.	La Asamblea General urgió a los Estados parte a reforzar en las legislaciones nacionales, sanciones penales, civiles, laborales y administrativas para castigar la violencia contra las mujeres, tanto en el ámbito privado como público. Estableció, además, que todas las formas de violencia sexual y de tráfico de mujeres, son una violación de los derechos humanos de las mujeres y de las niñas. Esta fue la primera vez que se aprueba una resolución sobre las niñas.	José Saramago: <i>Ensayo sobre la ceguera</i> . Muere Stephen Spender. Camilo José Cela, Premio Cervantes. Seamus Heaney, premio Nobel.
1997	Jacques Gilard y Fabio Rodríguez Amaya organizan en la Universidad de Toulouse un Coloquio Internacional dedicado a su obra y a su memoria.	En México se inaugura el primer Congreso Internacional de la Lengua Española, con la presencia de los Nobel García Márquez, Cela y Paz.	Saramago: <i>Todos los nombres</i> . J. K. Rowling: <i>Harry Potter y la piedra filosofal</i> . Cabrera Infante, Premio Cervantes. Álvaro Mutis, Premio Príncipe de Asturias. Darío Fo, premio Nobel.
2001	La editorial Norma de Bogotá publica la colección <i>Cuentos Completos</i> que incluye a las dos colecciones de relatos publicadas anteriormente y al conjunto de cuentos inéditos llamado <i>Las fiebres del Miramar</i> .	En Puerto Rico, Sila María Calderón, primera mujer que ocupa el cargo de gobernadora. Atentados simultáneos contra las Torres Gemelas en New York y El Pentágono en Washington.	Saramago: <i>La flor más grande del mundo</i> . Orhan Pamuk: <i>Nieve</i> . Álvaro Mutis, Premio Cervantes. Doris Lessing, Premio Príncipe de Asturias. Vidiadhar Surajprasad Naipaul, premio Nobel.

B. Referentes cronológicos de la crítica literaria

AÑO DE PUBLICACIÓN	TÍTULO DE ENSAYO O LIBRO	CRÍTICOS LITERARIOS
1957	<i>El segundo sexo</i>	Simone De Beauvoir
1980	<i>Una habitación propia.</i>	Virginia Woolf.
1989	<i>La Sherezada criolla.</i>	Helena Araújo.
1989	<i>Marvel Moreno: mujeres de ilusiones y realidades.</i>	Montserrat Ordóñez.
1991	<i>El ojo femenino, el totalizador.</i>	Yury Ferrer Franco.
1995	<i>Ideología, estrategias narrativas en Algo tan feo en la vida de una señora bien de Marvel Moreno.</i>	Carmen Lucía Garavito.
1995	<i>La risa de la medusa. Ensayos sobre la escritura.</i>	Hélène Cixous.
1997	<i>La obra de Marvel Moreno: elementos para una cronología.</i>	Jacques Gilard.
1997	<i>Biografía.</i>	Juan Goytisolo y Fabio Rodríguez.
1997	<i>La palabra como reescritura del destino.</i>	Blanca Inés Gómez Buendía.
1997	<i>Femineidad, feminismo y escritura –Negación del deseo, poder de la madre y escritura, en la narrativa de Marvel Moreno–.</i>	Elizabeth Burgos.
1997	<i>La voz femenina de Marvel Moreno: la empatía como medio de acceso a sus protagonistas.</i>	Ludmila Damjanova.
1997	<i>Los relatos de Marvel Moreno: Mirar, narrar, despedir el Edén.</i>	Luz Mery Giraldo.
1997	<i>La mujer como objeto en los pactos sociales.</i>	María Mercedes Jaramillo.
1998	<i>La loca del desván.</i>	Sandra Gilbert y Susan Gubar.
1999	<i>Crítica feminista en el desierto.</i>	Elaine Showalter.
2001	<i>El imaginario simbólico femenino en la literatura cubana y colombiana contemporánea.</i>	José Fernando Duque Cárdenas.
2002	<i>Escritura femenina en el Caribe colombiano: Marvel Moreno.</i> (Tesis inédita de pre-grado: Universidad de Cartagena)	Nadia Celis Salgado.

C. Marvel Moreno: las miradas de la artista



BIBLIOGRAFÍA

- Araújo, Helena. (1989) *La Sherezada criolla*. Bogotá: Editorial Universidad Nacional de Colombia.
- Buitrago Sánchez, Diego León, Gómez Vanegas, Ricardo y Mera Borrero, Hernán. (2000) *Una propuesta de Trabajo con un enfoque desde el "Pensamiento Complejo"*. En: Memorias 1er. Congreso Internacional de Pensamiento Complejo. Noviembre 8, 9 y 10 de 2000. (Tomo I). Bogotá DC. Editoriales para secretaría general del ICFES.
- Burgos, Elizabeth. (1997) *Femineidad, feminismo y escritura –Negación del deseo, poder de la madre y escritura, en la narrativa de Marvel Moreno–*. En: Gilard, Jacques & Rodriguez Amaya, Fabio. (Eds.) *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse*. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail- Universidad de Bérgamo, Viareggio.
- Caballé, Anna. (2006) *Breve historia de la misoginia*. Editorial: Lumen Editorial S.A.
- Celis Salgado, Nadia. (2002) *Escritura femenina en el Caribe colombiano: Marvel Moreno*. (Tesis inédita de pre-grado). Universidad de Cartagena.
- Cixous, Hélène. (1995) *La risa de la medusa. Ensayos sobre la escritura*. España: Editorial Anthropos.
- Damjanova, Ludmila. (1997) *La voz femenina de Marvel Moreno: la empatía como medio de acceso a sus protagonistas*. En: Gilard, Jacques & Rodriguez Amaya, Fabio. (Eds.) *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio*

internacional de Toulouse. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail-
Universidad de Bérghamo, Viareggio.

De Beauvoir, Simone. (1957) *El segundo sexo. Los hechos y los mitos*. (Vol. I)
Buenos Aires: Ediciones Leviatán.

Diccionario Real Academia Española. (1970) Diccionario de la lengua
española. (19ª Ed.) Madrid: Editorial Espasa-Calpe.

Duque Cárdenas, José Fernando. (2001) *El imaginario simbólico femenino en
la literatura cubana y colombiana contemporánea*. Bogotá: Universidad Distrital
Francisco José de Caldas. Centro de investigaciones y desarrollo científico. Las
Villas (Cuba): Universidad Central Marta Abreu de las Villas.

Eagleton, Terry. (1998) *Una introducción a la teoría literaria*. Bogotá: Fondo de
Cultura Económica (FCE).

Eco, Umberto. (2001) *Cómo se hace una tesis: técnicas y procedimientos de
estudio, investigación y escritura*. Barcelona: Gedisa (6ª Ed.).

Espina Barrio, Ángel B. (1996) *Manual de antropología cultural*. Ecuador:
Ediciones ABYA-YALA Ups.

Fairclough, Norman (1989). *Lengua y Poder*. Londres: Longman.

Ferrer Franco, Yury. (1991) *El ojo femenino, el totalizador*. Bogotá: Centro
Colombo Americano, programa de Escritores de las Américas.

Garavito, Carmen Lucia. (1995) Ideología, estrategias narrativas en *Algo tan
feo en la vida de una señora bien* de Marvel Moreno. En: Literatura y

Diferencia: escritoras del siglo XX. (Vol. I) Bogotá/Medellín: Uniandes / Universidad de Antioquia.

Gilard, Jacques. (1997) *La obra de Marvel Moreno: elementos para una cronología*. En: Gilard, Jacques & Rodríguez Amaya, Fabio. (Eds.) *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse*. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail- Universidad de Bérghamo, Viareggio.

Gilard Jacques. & Rodríguez Amaya, Fabio. Eds. (1997) *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse*. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail- Universidad de Bérghamo, Viareggio.

Gilbert, Sandra & Gubar, Susan. (1998) *La loca del desván*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Giraldo, Luz Mery. (1997) *Los relatos de Marvel Moreno: Mirar, narrar, despedir el Edén*. En: Gilard, Jacques & Rodríguez Amaya, Fabio. (Eds.) *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse*. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail- Universidad de Bérghamo, Viareggio.

Ginsberg, Morris (1945) *Manual de Sociología*. Buenos Aires: Losada.

Goldmann, Lucien. (1975) *Para una sociología de la literatura*. Madrid: Editorial Ayuso.

Gómez Buendía, Blanca Inés. (1997) *La palabra como reescritura del destino*. En: Gilard, Jacques & Rodríguez Amaya, Fabio. (Eds.) *La obra de Marvel*

Moreno. *Actas del coloquio internacional de Toulouse*. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail- Universidad de Bérghamo, Viareggio.

Goytisoló Juan & Rodríguez, Fabio. (1997) *Biografía*. En: Gilard, Jacques & Rodríguez Amaya, Fabio. (Eds.) *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse*. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail- Universidad de Bérghamo, Viareggio.

Jaramillo, María Mercedes. (1997) *La mujer como objeto en los pactos sociales*. En: Gilard, Jacques & Rodríguez Amaya, Fabio. (Eds.) *La obra de Marvel Moreno. Actas del coloquio internacional de Toulouse*. 3-5 de Abril. Universidad de Toulouse-Le Mirail- Universidad de Bérghamo, Viareggio.

Harris, Olivia y Young, Kate. (1979) *Antropología y feminismo*. Barcelona: Editorial Anagrama.

Marcuse, Herbert. (1968) *Eros y civilización*. Una investigación filosófica sobre Freud. México: Editorial Joaquín Mortiz.

Memorias 1er. Congreso Internacional de Pensamiento Complejo. Noviembre 8, 9 y 10 de 2000. (Tomo I). Bogotá DC. Editoriales para secretaría general del ICFES.

Moreno, Marvel. (1980) *Algo tan feo en una señora de bien*. Bogotá: Editorial Pluma.

_____. (1981) *Algo tan feo en la vida de una señora bien*. Entrevista realizada por Jacques Gilard. Magazín Dominical de *El Espectador*, s. n., Bogotá, 8 de noviembre, pp. 4–5.

_____. (1987a) *En diciembre llegaban las brisas*. Barcelona. Editorial plaza & Janes. Primera edición.

_____. (1987b) ¿Cuál ha sido su libro más difícil? Entrevista realizada por Stella Tocancipá. *Revista Diners*. Bogotá, nº 253, (abril de 1987), p. 39.

_____. (1989) La mia Colombia, le donne, le violenze: parla Marvel Moreno autrice di *In dicembre tornavano le brezze*. Entrevista realizada por Maurizio Chierici. *Corriere della Serra*. Milano, año 114, nº 109, (12 maggio 1989).

_____. (1989) Breze fremministe. Entrevista realizada por Marisa Rusconi. *L'Espresso*. Roma, año XXXV, nº 19, (14 maggio 1989).

_____. (1992) *El encuentro y otros relatos*. Bogotá: El Áncora.

_____. (2001) *Cuentos completos*. Bogotá: Norma.

_____. (2005) *En diciembre llegaban las brisas*. Bogotá. Editorial Norma, Segunda edición.

Morin, Edgar (1986) *El método III, El Conocimiento del Conocimiento*. Madrid: Cátedra.

_____. (1992) *El método IV, Las Ideas*. Madrid: Cátedra.

_____. (1996) *Ciencia con conciencia*. Madrid: Editorial Antrophos.

_____. (2000) El pensamiento complejo: Antídotos para pensamientos únicos. Entrevista realizada por Nelson Vallejo. En: Memorias 1er. Congreso

Internacional de Pensamiento Complejo. 8, 9 y 10 Noviembre. (Tomo I). Bogotá DC. Editoriales para secretaría general del ICFES.

_____. (2001) *Introducción al Pensamiento Complejo*. España: Gedisa editorial (4° reimpresión).

Ordóñez, Montserrat. (1989) *Marvel Moreno: mujeres de ilusiones y realidades*. En: Pineda Botero, Álvaro y Williams, R. L. (Eds.) *De ficciones y realidades*. Bogotá: Tercer Mundo.

Rodríguez Martín, María del Carmen. (s. f.) *Oxímoron e identidad en Borges: duplicidad y unidad de contrarios*. (Recuperado junio de 2010). En: www.hispanista.com.br/revista/oximoron.pdf.

Showalter, Elaine. (1999) *Crítica feminista en el desierto*. En: Fe, Marina (Coordinadora). *Otramente: lectura y escritura feministas / Seminario Interdisciplinario de Escritura Femenina*. México: Fondo de Cultura Económica.

Truque, Sonia Nadhezda. (1989) *Marvel Moreno*. En: *Magazín dominical El Heraldo*. Domingo 8 de octubre.

Viñas Piquer, David. (2002) *Historia de la crítica literaria*. Barcelona: Editorial Ariel.

Woolf, Virginia. (1980) *Una habitación propia*. Barcelona: Editorial Seix Barral, S. A.